

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 EN - INSTRUCTIONS FOR USE
 FR - MANUEL D'UTILISATION
 EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
 HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
 CZ - NÁVOD K POUŽITÍ

SK - NÁVOD NA POUŽITIE
 PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
 BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
 AR - دليل الإستعمال
 RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 EU - ERABILERA-ESKULIBURUA



SANDWICHERAS / SANDWICHEIRA / SANDWICH MAKERS / CROQUE-SANDWICH / ΤΟΣΤΙΕΡΕΣ /

SZENDVICSSŰTŐ / SENDVIČOVAČ / ОРИЕКАЧ ДО SANDWICZY / ТОСТЕРИ / سندوشسیرا

/ СЭНДВИЧНИЦА / SANDWICH EDO PANINI MAKINAK

MOD.: SW-220 SW-420 PA-1400

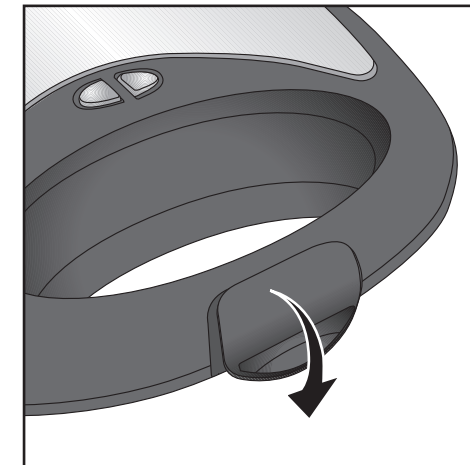
N.I.F. F-20.020.517 - B. San Andrés, n. 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
 O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
 The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
 Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
 Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.
 A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
 Výrobce si vyhradzuje právo modifikovať modely popsané v tomto užívateľskom návode.
 Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
 Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
 Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
 المنتج له الحق في تغيير النوعية المبنية في دليل الإستعمال
 Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.
 Fabrikatzaileak erabilera eskuliburu honetan azaltzen diren modeloak aldatzeko eskubidea bere gain hartzen du.

Fig. 2
Abb. 2
Eik. 2
2. Ábra

Obr. 2
Rys 2
Фиг. 2
Рис. 2

الشكل 2
2 irudia

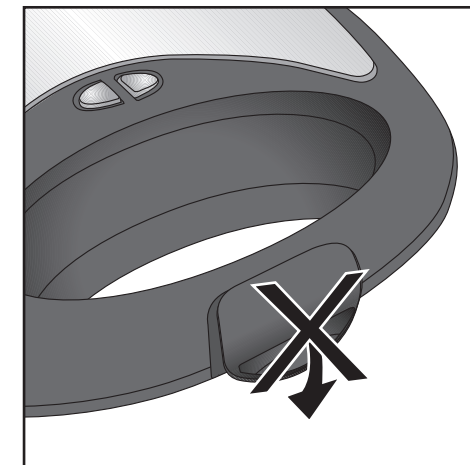


MOD. SW-220\420

Fig. 3
Abb. 3
Eik. 3
3. Ábra

Obr. 3
Rys 3
Фиг. 3
Рис. 3

الشكل 3
3 irudia



MOD. PA-1400



N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •
 Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



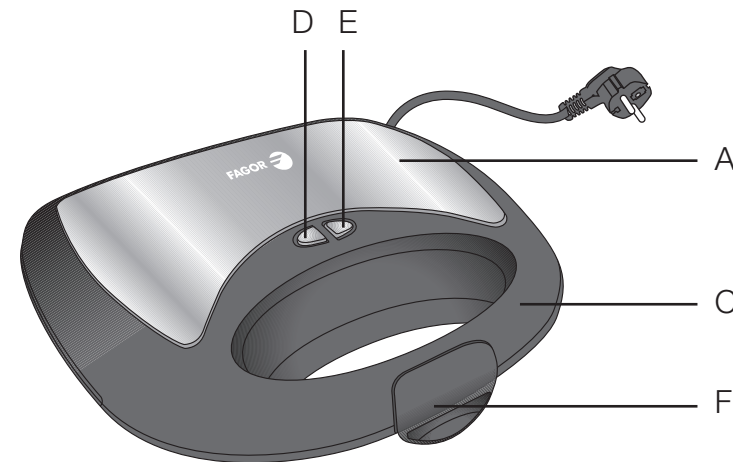
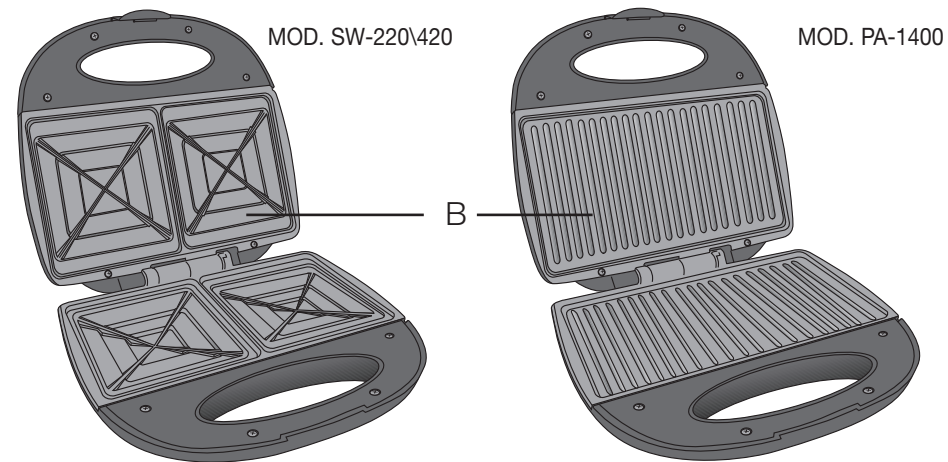
Diciembre 2011

"Versiones en otros idiomas disponibles en la web www.fagor.com"
 "Other languages available on the web www.fagor.com"

Fig. 1
Abb. 1
Eik. 1
1. Ábra

Obr. 1
Рис. 1
Фиг. 1
Рис. 1

الشكل 1
1 irudia



1. DESCRIPCIÓN (FIG.1)

- A. Cubiertas.
- B. Placa calefactoras.
- C. Asas.
- D. Piloto rojo.
- E. Piloto verde.
- F. Pestillo de cierre.

Supresión de interferencias: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas sobre supresión de interferencias.

Compatibilidad electromagnética: Este aparato es conforme con las directivas CEM (compatibilidad electromagnética).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión / Frecuencia: 230V-50Hz.

Potencia: 700W (SW-220).
1400W (SW-420).
1400W (PA-1400).

Este aparato es conforme con las normas CEE relativas a los materiales en contacto con los alimentos.

3. CONSEJOS IMPORTANTES

- Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un Centro de Asistencia Técnico autorizado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. El fabricante no puede ser considerado responsable de daños derivados de la falta de toma de tierra de la instalación.

En caso de dudas diríjase a una persona profesionalmente cualificada.

- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, mande sustituir la toma por otro de tipo adecuado, dirigiéndose a personal cualificado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.
- Si el aparato dejara de funcionar diríjase únicamente a un Centro de Asistencia Técnico autorizado. En caso de avería y/o desperfectos de funcionamiento, apague el aparato sin intentar repararlo. Diríjase a un Centro de Asistencia técnica autorizado y solicite que sean utilizados repuestos y accesorios originales.
- El aparato tiene que destinarse únicamente al uso doméstico para el cual ha sido diseñado y tal y como se describe en este Manual. Cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños eventuales derivados de un uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debidos a reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

Al utilizar aparatos eléctricos, se deben de seguir ciertas normas de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y/o daños a personas:
EN ESPECIAL

- Lea todas las instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- **Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en el aparato.**

Ez erabili inoiz garbigarri ez elementu urratzailerik, plakak ez markatzeko. Errazago garbituko da plakak epel badaude.
EZ SARTU GAILUA URETAN ETA EZ IPINI TXORROTAREN AZPIAN.

7. APARATU ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN KUDEAKETA EGOKIRAKO INFORMAZIOA



Behin aparatuaren erabilera bizitza bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko. Kostu gehigarrik gabe, herri administrazio edo zerbitzu hau ematen duten

banatzaileen jasotze zentro espezifikoeetan utz daitezke.

Etxetresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta. Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharrak azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizioaletan produktu hauek ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz ohartzeko.

Informazio gehiago jaso nahi izanez gero herri agintaritzarekin edo produktua eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar zaitezke.

- Como protección contra descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni el cable ni la clavija en agua o en cualquier otro líquido.
- **NO TOQUE LAS SUPERFICIES CALIENTES, UTILICE LAS ASAS**
ATENCIÓN: CUANDO EL APARATO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO GENERA TEMPERATURAS MUY ELEVADAS. SE DEBEN TOMAR LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA EVITAR EL RIESGO DE QUEMADURAS, INCENDIOS Y DEMÁS DAÑOS A PERSONAS O PROPIEDADES POR EL CONTACTO CON LOS LADOS O LA PARTE SUPERIOR DEL APARATO DURANTE SU UTILIZACIÓN O EL ENFRIAMIENTO DEL MISMO.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo esté utilizando y antes de proceder a su limpieza. Déjelo enfriar antes de limpiarlo.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija están estropeados, o en caso de avería o mal funcionamiento. El usuario no debe proceder a la sustitución del cable de este aparato. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante para su examen, reparación o ajuste.
- No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o la encimera, que esté en contacto con superficies calientes o que se enrede. Compruebe con regularidad el cable de alimentación, por si presenta algún daño.
- No deje el aparato encima o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente, dentro o junto a un horno caliente o un horno microondas.
- Cuando vaya a utilizar el aparato deje un espacio de aire suficiente encima y a los lados para la correcta circulación del aire. No permita que el aparato esté en contacto con cortinas, papeles pintados, ropa, paños de cocina y demás materiales inflamables durante la utilización.
- **ATENCIÓN:** En superficies en las que el calor puede resultar un problema, se recomienda utilizar una almohadilla termoaislante.
- No utilice ningún aparato eléctrico que tenga el cable o la clavija deteriorados o cuando el aparato no funcione debidamente o haya sido dañado en cualquier forma. Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para su examen, reparación o ajuste.
- No tire del cable de alimentación para extraer la clavija del enchufe.
- No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento y manténgalo fuera del alcance de los niños o discapacitados.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- En caso de avería y/o desperfectos de funcionamiento, apague el aparato sin intentar repararlo. Diríjase a un Centro de Asistencia técnica autorizado y solicite que sean utilizados repuestos y accesorios originales.
- No utilice utensilios metálicos sobre las placas calefactoras ya que se podría dañar su recubrimiento antiadherente.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

4. ANTES DEL PRIMER USO

Antes de utilizar el aparato por primera vez:

- Limpie las placas con un paño húmedo o esponja y deje secar.
- Cuando las placas estén secas, úntelas ligeramente con aceite de ensalada.

5. PUESTA EN MARCHA

MOD. SW-220/ SW-420

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable, dejando suficiente espacio alrededor del mismo y enchúfelo a la red con la tapa en posición cerrada. El piloto rojo se encenderá.
2. Prepare los ingredientes para tostar el sándwich. Por cada sándwich Ud. necesita dos rebanadas de pan con el correspondiente relleno. Para un correcto dorado, es conveniente untar ligeramente con mantequilla, las caras exteriores de los panes (las que van en contacto con las placas).
3. Al cabo de unos 5 minutos aproximadamente, el piloto verde se encenderá indicando que las placas han alcanzado la temperatura correcta para comenzar el tostado. Durante el tostado, el piloto verde se encenderá y apagará a intervalos regulares indicando los ciclos del termostato; el piloto rojo, se mantendrá encendido durante todo el tiempo, indicando que el aparato está conectado a la red.
4. Levante la tapa y coloque el/los sándwich(s) con cuidado de no quemarse. Cierre la tapa con cuidado y enganche el pestillo de cierre (F) en el asa inferior fig. 2. Puede tostar un solo sándwich si lo desea.
Puede tostar un solo sándwich si lo desea.
5. Al cabo de 3 ó 4 minutos aproximadamente (dependerá del grado de tostado que Ud. desee), los sándwichs estarán a punto. Abra la tapa y extraiga los sándwichs con cuidado de no quemarse. Utilice para ello una espátula de madera y evite el empleo de utensilios cortantes que pudieran dañar la superficie antiadherente de las placas.
6. Desenchufe el aparato después de su uso y espere a que se enfríe antes de su limpieza o almacenamiento.

Consejos para una mejor realización de sus sandwiches

Caliente siempre las placas antes de colocar los sandwiches.

Recomendamos la utilización de pan de molde especial para sandwiches.

No añada azúcar sobre el pan ya que tiene tendencia a quemarse. Si es necesario añádalo después.

Cuando utilice queso en la realización de los sandwiches, es conveniente que lo haga con rebanadas finas de queso blando. Le recomendamos que comience con tiempos de 3 minutos y vaya incrementando o disminuyendo los tiempos en función de su gusto.

MOD. PA-1400

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable, dejando suficiente espacio alrededor del mismo y enchúfelo a la red con la tapa en posición cerrada. El piloto rojo se encenderá.
2. Prepare los ingredientes para tostar. Para un correcto dorado, es conveniente untar ligeramente con mantequilla las caras exteriores de los panes (las que van en contacto con las placas).
3. Al cabo de unos 5 minutos aproximadamente, el piloto verde se encenderá indicando que las placas han alcanzado la temperatura correcta para comenzar el tostado. Durante el tostado, el piloto verde se encenderá y apagará a intervalos regulares indicando los ciclos del termostato; el piloto rojo, se mantendrá encendido durante todo el tiempo, indicando que el aparato está conectado a la red.
4. Levante la tapa y coloque el/los panini(s) con cuidado de no quemarse. Baje la tapa con cuidado **SIN ENGANCHAR EL PESTILLO DE CIERRE (F) EN EL ASA INFERIOR** (Fig.3). Sólo enganchar el pestillo cierre (F) cuando no se esté utilizando el aparato.
5. Al cabo de 3 ó 4 minutos aproximadamente (dependerá del grado de tostado que Ud. desee), el/los panini(s) estarán a punto. Abra la tapa

y extraiga el/los panini(s) con cuidado de no quemarse. Utilice para ello una espátula de madera y evite el empleo de utensilios cortantes que pudieran dañar la superficie antiadherente de las placas.

6. Desenchufe el aparato después de su uso y espere a que se enfríe antes de su limpieza o almacenamiento.

6. LIMPIEZA

Para proceder a la limpieza del aparato desenchufe siempre el aparato y espere a que las placas se templen.

Utilice un paño húmedo, esponja o cepillo suave para limpiar el interior y el exterior del aparato.

No utilice detergentes ni elementos abrasivos para no rayar las placas.

La limpieza es más fácil si se realiza cuando las placas están templadas.

NUNCA SUMERJA EL APARATO EN AGUA NI LA COLOQUE BAJO EL GRIFO.

7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto

aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO (FIG. 1)

- A. Coberturas.
- B. Placas eléctricas.
- C. Pegas.
- D. Piloto vermelho.
- E. Piloto verde.
- F. Fecho.

Supressão de interferências: Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas sobre supressão de interferências.

Compatibilidade electromagnética: Este aparelho está em conformidade com as Directivas CEM (Compatibilidade Electromagnética).

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão / Frequência: 230V-50Hz.

Potência: 700W (SW-220).
1400W (SW-420).
1400W (PA-1400).

Este aparelho, está conforme as normas CEE, relativas ao contacto dos alimentos com os materiais.

3. CONSELHOS IMPORTANTES

- Leia todas as instruções e guarde-as para posteriores consultas.
- Depois de tirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições.
- Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Os sacos de plástico que contêm o produto, não devem ser deixados ao alcance das crianças, porque podem representar um perigo.
- Antes de utilizar o aparelho, verificar se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada no aparelho.
- A segurança eléctrica do aparelho, é garantida apenas no caso de este estar ligado à terra, tal como prevêem as

normas de segurança eléctrica vigentes. O fabricante, não pode ser considerado responsável por danos causados pela falta de ligação à terra. Em caso de dúvidas, dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.

- No caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra adequada, servindo-se de pessoal qualificado.
- Desaconselhamos o uso de adaptadores, fichas triplas e/ou extensões eléctricas. No caso de ser indispensável utilizá-los, que seja de acordo com as normas de segurança vigentes, prestando atenção para o facto de não superar o limite de potência indicado no adaptador e/ou na extensão eléctrica.
- Se o aparelho deixar de funcionar, dirija-se, unicamente, a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Este aparelho, deve utilizar-se apenas para uso doméstico, para o qual foi desenhado e tal como se descreve neste Manual. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e, por conseguinte, perigosa. O fabricante, não será responsável pelos danos que possam derivar de uma utilização desapropriada ou pouco adequada ou, ainda, por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem seguir-se certas normas de segurança básicas, afim de reduzir o risco de fogo, descargas eléctricas e/ou danos a pessoas:

- Como protecção contra descargas eléctricas, não mergulhe na água nem em qualquer outro líquido, o aparelho, o cabo e a ficha.
- **Não deixe que as crianças ou incapacitados utilizem o aparelho.**
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica quando não o vai utilizar e antes de proceder à sua limpeza.
- Deixe-o arrefecer antes de o limpar.
- Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.).

- Não utilize ou coloque este aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (placas de cozinha a gás ou eléctricas ou fornos).
- Não deixe que o cabo fique pendurado na borda da superfície onde está apoiado. Eleja a largura mínima requerida e apropriada, para o poder ligar à tomada eléctrica.
- **Atenção:** Quando o aparelho está em funcionamento, as placas eléctricas podem alcançar temperaturas muito altas e existe risco de queimaduras. Não toque no aparelho durante o funcionamento. Utilize as pegas para o manusear.
- Nunca puxe pelo cabo, para tirar a ficha da tomada eléctrica.
- Não abandonar o aparelho quando está em funcionamento e mantenha-o fora do alcance das crianças ou incapacitados.
- Evite que o cabo toque nas partes quentes do aparelho.
- Não utilize nenhum aparelho quando o cabo ou a ficha não estejam em perfeitas condições, quando o mesmo não funcione devidamente ou que esteja danificado de qualquer forma. Leve o aparelho a um serviço técnico autorizado para que o possam examinar, reparar ou ajustar.
- Se o cabo deste aparelho estiver danificado, dirija-se a um Centro de Assistência técnico autorizado para que o substituam.
- No caso de avaria e/ou defeitos de funcionamento, desligue aparelho sem tentar repará-lo. Dirija-se a um Centro de Assistência técnica autorizado e solicite que sejam utilizadas peças e acessórios originais.
- Se decidir deixar de utilizar o aparelho, definitivamente, depois de o desligar da tomada, é conveniente inutilizá-lo, retirando o cabo de alimentação.
- Não utilize objectos metálicos sobre as placas eléctricas, já que poderia danificar a cobertura anti-aderente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de

experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomendase a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

4. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez:

- Limpe as placas com um pano húmido ou esponja e deixe secar.
- Quando as placas estiverem secas, unte-as ligeiramente com óleo alimentar.

5. FUNCIONAMENTO

MOD. SW-220/ SW-420

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, deixando espaço suficiente à volta do mesmo e ligue-o à rede eléctrica, com a tampa na posição fechada. O piloto vermelho acende-se.
2. Prepare os ingredientes para tostar a sandwich. Por cada sandwich, necessita de duas fatias de pão com o respectivo recheio. Para que doure correctamente, é conveniente untar ligeiramente com manteiga, as partes exteriores do pão (as que estão em contacto com as placas).
3. Ao fim de cerca de 5 minutos, o piloto verde acende-se indicando que as placas alcançaram a temperatura correcta para começar a tostar. Durante este processo, o piloto verde acende-se e apaga-se em intervalos regulares indicando os ciclos do termóstato; o piloto vermelho mantém-se aceso durante todo o tempo, indicando que o

aparelho está ligado à rede eléctrica.

4. Levante a tampa e coloque a/as sandwich (es) com cuidado para não se queimar. Feche a tampa com cuidado e encaixe o fecho (F) na pega inferior fig. 2. Pode tostar apenas uma sandwich, se assim desejar.
5. Ao fim de 3 ou 4 minutos, aproximadamente (dependendo do grau do tostado que desejar), as sandwiches estarão prontas. Abra a tampa e retire-as com cuidado para não se queimar. Utilize uma espátula de madeira e evite utilizar utensílios cortantes que possam danificar a superfície anti-aderente das placas.
6. Desligue o aparelho depois da sua utilização e espere que arrefeça antes de o limpar ou arrumar.

Conselhos para uma melhor realização das suas sandwiches

Aqueça sempre as placas antes de colocar as sandwiches.

Recomendamos a utilização de pão de forma especial para sandwiches.

Não ponha açúcar no pão, já que este tem tendência para se queimar. Se for necessário, junte o açúcar depois.

Quando utilizar queijo na realização das sandwiches, é conveniente que o faça com fatias finas de queijo mole.

Recomendamo-lhe que comece com tempos de 3 minutos e vá aumentando ou diminuindo os tempos, em função do seu gosto pessoal.

MOD. PA-1400

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, deixando espaço suficiente à volta do mesmo e ligue-o à rede eléctrica, com a tampa na posição.
2. Prepare os ingredientes para torrar. Para um dourado correcto, é conveniente untar ligeiramente com manteiga os lados exteriores do pão (os que vão ficar em contacto com as placas).
3. Ao fim de cerca de 5 minutos, o piloto verde acende-se indicando que as placas alcançaram a temperatura

correcta para começar a tostar. Durante este processo, o piloto verde acende-se e apaga-se em intervalos regulares indicando os ciclos do termóstato; o piloto vermelho mantém-se aceso durante todo o tempo, indicando que o aparelho está ligado à rede eléctrica.

4. Levante a tampa e coloque o/os pão(ões) com cuidado para não se queimar. Baixe a tampa com cuidado **SEM ENCAIXAR A PATILHA DE FECHO (F) NA PEGA INFERIOR** (Fig.3). Só encaixar a patilha de fecho (F) quando não estiver a utilizar o aparelho.
5. Decorridos 3 ou 4 minutos aproximadamente (dependerá do grau de torragem que desejar), o/os pão(ões) estarão torrados. Abra a tampa e retire o/os pão(ões) com cuidado para não se queimar. Para isso, utilize uma espátula de madeira e evite a utilização de utensílios cortantes que possam danificar a superfície antiaderente das placas.
6. Desligue o aparelho depois da sua utilização e espere que arrefeça antes de o limpar ou arrumar.

6. LIMPEZA

Para proceder à limpeza do aparelho, desligue-o sempre e espere que as placas arrefeçam.

Utilize um pano húmido, esponja ou escova suave para limpar o interior e o exterior.

Não utilize detergentes nem produtos abrasivos para não riscar as placas.

A limpeza, é mais fácil, se for efectuada quando as placas estiverem mornas.

NUNCA COLOQUE A SANDWICHEIRA NA ÁGUA NEM DEBAIXO DA TORNEIRA.

7. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação. Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. DESCRIPTION (FIG.1)

- A. Lids.
- B. Heated surfaces.
- C. Handles.
- D. Red pilot light.
- E. Green pilot light.
- F. Lock.

Interference suppression: this appliance has been interference-suppressed in accordance with the interference-suppression directives.

Electromagnetic compatibility: this appliance has been suppressed in accordance with the EMC (electromagnetic compatibility) directives.

2. TECHNICAL DETAILS

Voltage / Frequency: 230V~50Hz.

Wattage: 700W (SW-220).
1400W (SW-420).
1400W (PA-1400).

This appliance conforms to EEC regulations relating to materials in contact with food.

3. IMPORTANT

- Read all instructions carefully and keep them for future reference.
- After removing the packaging, check that the product is in first-class condition. If you have any doubts, do not use the appliance and contact an authorised Technical Assistance Centre.
- The plastic bags in which the product is wrapped should be kept out of the reach of children as they constitute a possible health hazard.
- Before using the sandwich maker, check that the voltage of the domestic power supply corresponds to that indicated on the appliance.
- The electrical safety of the appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation as specified in current electric safety regulations. The manufacturer does not accept

responsibility for any damage resulting from a lack of earth installation. In case of doubt, consult a qualified professional.

- In the case of the appliance's plug being incompatible with the wall socket, have a qualified professional replace this last with an appropriate substitute.
- We strongly advise against the use of adapters, extension plugs and/or leads. In the case of these being necessary, use only simple or multiple adapters and extension leads which conform to current safety regulations, taking care not to exceed the voltage limit indicated on the adapter and/or extension lead.
- If the appliance fails to function properly, contact an authorised Technical Assistance Centre only.
- The sandwich maker is designed for domestic use only as is clearly stated in this Manual. Any other use is considered inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer does not accept responsibility for any damage resulting from incorrect, inappropriate or irresponsible use and/or from repairs carried out by unqualified personnel.

When using electric appliances, the following basic safety regulations should be followed to prevent the risk of fire, electric shocks and/or damage to people:

- To prevent electric shocks, do not submerge the sandwich maker, cable or plug in water or any other liquid.
- Keep the appliance out of the reach of children and the disabled.
- Disconnect the appliance when not in use and before cleaning. Let it cool before cleaning.
- Do not expose the appliance to the elements (rains, sun, frost, etc.)
- Do not use or place any part of the appliance on or near hot surfaces (gas or electric hobs or ovens).
- Do not leave the cable hanging over the edge of the surface on which the appliance is placed. The cable should be of the minimum length required to comfortably plug the appliance into the mains.

- **Warning:** When the sandwich maker is switched on, the inside surfaces can reach extremely high temperatures and can cause serious burns. Do not touch the appliance while it is switched on. Use the handles to move or adjust its position.
- Do not pull on the electric cable in order to unplug the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while switched on and keep it well out of the reach of children or disabled people.
- Do not let the cable come into contact with parts of the appliance that may be hot.
- Never use an electric appliance whose cable or plug are in less than perfect condition. Never use an appliance that is not working properly or has been damaged in any way. Take the appliance to an authorised technical service centre to be examined, repaired or adjusted. If the cable is damaged, contact an authorised Technical Assistance Centre who will replace it.
- In the case of technical failure and/or imperfect working, switch off the appliance and do not attempt to repair it. Contact an authorised Technical Assistance Centre and ask them to use original replacement parts and accessories.
- If you decide to dispose of the appliance definitively, it is advisable to cut the electric cable after first ensuring that the appliance is unplugged.
- Do not use metallic utensils on the hot surfaces as this can damage their special non-stick coating.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.

4. BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Before using the appliance for the first time:

- Clean the inside surfaces with a damp cloth and leave to dry.
- When the inside surfaces are dry, grease them lightly with vegetable oil.

5. TO USE

MOD. SW-220/ SW-420

1. Place the appliance on a stable surface, leaving sufficient room around the edges and plug it in with the lid closed. The red pilot light will come on.
2. Prepare the ingredients you wish to toast. For each sandwich you will need two slices of bread plus their corresponding filling. To achieve a golden brown toasting lightly butter the bread on the side that will be in contact with the hot surfaces.
3. After about 5 minutes, the green pilot light will come on to indicate that the plates have reached the correct temperature for toasting. During toasting, the green pilot light will switch on and off at regular intervals showing the thermostat cycles; the red pilot light will remain constantly on to show that the appliance is connected to the mains.
4. Lift the lid and place the sandwich(es) in the sandwich maker taking care not to burn your fingers. Carefully close the lid and fasten the closure catch (F) on the lower handle (fig.2). The sandwich maker can toast either one or two sandwiches.
5. After approximately 3 or 4 minutes (depending on how well done you wish your sandwich to be), the sandwiches will be ready to serve. Open the lid and carefully remove the sandwiches, taking care not to burn your fingers. We recommend that you use a wooden spatula. Do not use sharp instruments as they can damage the non-stick coating of the inside surfaces.

6. Unplug the appliance after use and leave it to cool before cleaning or storing.

Recommendations for a making better toasted sandwich

Always ensure the inside is properly heated before inserting the sandwiches.

We recommend the use of sliced bread designed especially for sandwiches. Do not sprinkle sugar over the bread, as it tends to burn. It should be added later.

The cheese used in your sandwiches should be soft and finely sliced.

We recommend starting with a cooking time of 3 minutes which can then be gradually increased or decreased according to taste.

MOD. PA-1400

1. Place the appliance on a stable surface, leaving sufficient room around the edges.
2. Prepare the ingredients for toasting. For correct browning, spread a little butter on both sides of the bread (the sides in contact with the plates).
3. After about 5 minutes, the green pilot light will come on to indicate that the plates have reached the correct temperature for toasting. During toasting, the green pilot light will switch on and off at regular intervals showing the thermostat cycles; the red pilot light will remain constantly on to show that the appliance is connected to the mains.
4. Lift up the lid and place the panini(s) in the sandwich maker, taking care not to burn your hand. Close the lid carefully.
DO NOT CLOSE THE FASTENING CLIP (F) ON THE LOWER HANDLE (Fig.3). Only close the fastening clip (F) when the appliance is not in use.
5. When about 3 or 4 minutes have elapsed (depending on the degree of browning required), the panini(s) will be ready. Open the lid and take out the panini(s), taking care not to burn your hand. Use a wooden spatula to do this. Do not use sharp utensils as they could

damage the non-stick surface of the plates.

6. Unplug the appliance after use and leave it to cool before cleaning or storing.

6. CLEANING

To clean the sandwich maker always unplug the appliance and wait until the surfaces have cooled.

Use a damp cloth, sponge or soft brush to clean both the inside and outside of the appliance.

Do not use detergents or abrasive materials which may scratch the inside surfaces. Cleaning is easier if carried out while the inside surfaces are still warm.

NEVER PLACE THE SANDWICH MAKER IN WATER OR HOLD IT UNDER A RUNNING TAP.

7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION (FIG.1)

- A. Parois supérieures et inférieures.
- B. Plaques chauffantes.
- C. Poignées.
- D. Témoin lumineux rouge.
- E. Témoin lumineux vert.
- F. Cliquet de fermeture.

Suppression d'interférences: Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de suppression des interférences.

Compatibilité électromagnétique: Cet appareil est conforme aux Directives CEM (Compatibilité Électromagnétique).

2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Tension / Fréquence: 230V~50Hz.

Puissance: 700W (SW-220).

1400W (SW-420).

1400W (PA-1400).

Cet appareil est conforme aux normes CEE relatives aux matériaux en contact avec les aliments.

3. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous que le produit est bien au complet. En cas de doutes, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement si ce dernier est branché à une prise de terre efficace tout comme les normes de sécurité électrique en vigueur le prévoient. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages qui surviennent suite à un défaut de la prise de terre de l'installation. En cas de doutes adressez-vous à un professionnel qualifié.
- En cas d'incompatibilité entre la prise

de courant et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre qui convient, en vous adressant à un personnel qualifié.

- Nous déconseillons l'utilisation d'adaptateurs, et/ou de rallonges. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.
- Si l'appareil cessait de fonctionner, adressez-vous uniquement à un Centre d'Assistance Technique agréé. En cas de panne et/ou erreurs de fonctionnements, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé et demandez à ce que des pièces de rechange et accessoires d'origine soient utilisés.
- L'appareil doit être destiné uniquement à l'usage domestique pour lequel il a été conçu et tel que décrit dans ce Manuel. Toute autre utilisation est considérée comme étant peu conforme et, par conséquent dangereuse. Le fabricant ne peut être porté responsable des dommages éventuels provoqués à la suite d'une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable et/ou des dommages dus à des réparations effectuées par un personnel non-qualifié.

L'utilisation d'appareils électriques implique le respect de certaines normes de sécurité essentielles pour réduire le risque d'incendie, de décharges électriques et/ou de dommages à des tiers:

EN PARTICULIER

- Lisez toutes les instructions et conservez-les pour les consulter ultérieurement.
- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre réseau domestique coïncide avec celle indiquée sur l'appareil.
- En guise de protection contre les décharges électriques, ne plongez ni

- l'appareil, ni le câble, ni la fiche, dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- NE TOUCHEZ PAS LES SURFACES CHAUDES, UTILISEZ LES POIGNÉES ATTENTION: LORSQUE L'APPAREIL EST EN FONCTIONNEMENT IL ENTRAÎNE DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES. DES MESURES NÉCESSAIRES DOIVENT ÊTRE PRISES AFIN D'ÉVITER LE RISQUE DE BRÛLURES, D'INCENDIES ET AUTRES DOMMAGES À DES PERSONNES OU PROPRIÉTÉS AU CONTACT AVEC LES CÔTÉS OU LA PARTIE SUPÉRIEURE DE L'APPAREIL PENDANT SON UTILISATION OU LE REFROIDISSEMENT DE CE DERNIER.
 - Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de réaliser toute opération de nettoyage.
 - Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer son nettoyage et de le ranger.
 - N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé(e), ou encore en cas de panne ou de mauvais fonctionnement. L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du câble de cet appareil. Si ce câble est endommagé ou s'il faut le remplacer, adressez-vous exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant pour l'examiner, le réparer ou le régler.
 - Ne laissez pas le câble pendre sur le bord de la table ou du plan de travail où il repose, ne le laissez pas non plus s'embrouiller ou être en contact avec des surfaces chaudes. Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation, au cas où il présenterait un dommage quelconque.
 - Ne laissez pas l'appareil sur un brûleur à gaz ou électrique chaud ou près de ce brûleur, ni à l'intérieur ou près d'un four chaud ou un four micro-ondes.
 - Avant d'utiliser l'appareil laissez un espace d'air suffisant au-dessus et sur les côtés pour la circulation correcte de l'air. Ne permettez pas que l'appareil soit en contact avec des rideaux, papiers peints, linge, torchons de cuisine et autres matériaux inflammables au cours de l'utilisation.
 - **ATTENTION:** Sur des surfaces où la chaleur peut présenter un problème, il est recommandé d'utiliser un petit coussin isolant.
 - Soyez attentif lorsque l'appareil est en fonctionnement.
 - Ne laissez pas les enfants ou personnes handicapées manipuler l'appareil sans surveillance.
 - N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.).
 - N'utilisez aucun appareil électrique dont le câble ou la fiche est endommagé(e), ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas comme il se doit, ou encore lorsqu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Emmenez l'appareil à un service technique agréé pour l'examiner, le réparer ou le régler.
 - En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnements, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé et demandez à ce que des pièces de rechange ou accessoires d'origine soient utilisés.
 - N'utilisez pas d'ustensiles métalliques sur les plaques chauffantes étant donné qu'ils pourraient abîmer la plaque à revêtement anti-adhésif.
 - Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
 - Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
 - Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois:

- Nettoyez les plaques à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge puis laissez sécher.
- Une fois les plaques sèches, étalez de l'huile de salade en légère quantité.

5. MISE EN MARCHÉ

MOD. SW-220/ SW-420

1. Placez l'appareil sur une surface stable, en laissant suffisamment d'espace libre autour de l'appareil et branchez-le au réseau avec le couvercle en position fermée. Le voyant rouge s'allumera.
2. Préparez les ingrédients pour réaliser le sandwich. Pour chaque sandwich vous avez besoin de deux tranches de pain avec les ingrédients correspondants. Pour le dorer correctement, il convient d'étaler légèrement du beurre sur les faces extérieures des tranches de pain (celles qui vont être en contact avec les plaques).
3. Au bout de 5 minutes environ, le voyant vert s'allumera indiquant que les plaques ont atteint la température correcte de cuisson. Pendant l'utilisation, le voyant vert s'allumera et s'éteindra à intervalles réguliers, indiquant les cycles du thermostat et le voyant rouge restera allumé, indiquant que l'appareil est branché.
4. Levez le couvercle et posez le/les sandwich(es) en veillant à ne pas vous brûler. Fermez le couvercle en pressant progressivement jusqu'à pouvoir fermer le clip de verrouillage (F) de la poignée inférieure (Fig.2). Vous pouvez réaliser un seul sandwich si vous le souhaitez.
5. Au bout de 3 ou 4 minutes environ (tout dépendra du degré de chaleur que vous choisissez), les sandwiches seront dorés à point. Ouvrez le couvercle et retirez les sandwiches en veillant à ne pas vous brûler. Utilisez pour cela

une spatule en bois, évitez l'utilisation d'ustensiles coupants qui pourraient endommager la surface anti-adhésive des plaques.

6. Débranchez l'appareil après son utilisation et attendez qu'il refroidisse avant de le nettoyer ou de le ranger.

Conseils pour mieux réaliser vos sandwiches

Chauffez toujours les plaques avant de poser les sandwiches.

Nous recommandons l'utilisation de pain de mie spécial sandwiches.

N'ajoutez pas de sucre sur le pain étant donné qu'il a tendance à brûler. Si besoin est, ajoutez-en après.

Lorsque vous utilisez du fromage en réalisant les sandwiches, il convient que vous le fassiez à l'aide de tranches fines de fromage à pâte molle.

Nous vous recommandons de commencer par des périodes de 3 minutes et d'augmenter ou de diminuer les temps en fonction de votre goût.

MOD. PA-1400

1. Placez l'appareil sur une surface stable, en laissant suffisamment d'espace libre autour de l'appareil et branchez-le au réseau avec le couvercle en position fermée. Le voyant rouge s'allumera.
2. Préparez les ingrédients à griller. Pour une belle apparence dorée, beurrez légèrement les surfaces extérieures des pains (qui sont en contact avec les plaques).
3. Au bout de 5 minutes environ, le voyant vert s'allumera indiquant que les plaques ont atteint la température correcte de cuisson. Pendant l'utilisation, le voyant vert s'allumera et s'éteindra à intervalles réguliers, indiquant les cycles du thermostat et le voyant rouge restera allumé, indiquant que l'appareil est branché.
4. Relevez le couvercle et placez le(s) panini(s) en veillant à ne pas vous brûler. Baissez le couvercle doucement **SANS ENCLANCHER LE CLIP DE VERROUILLAGE (F) DANS LA**

POIGNÉE INFÉRIEURE (Fig. 3).

N'enclenchez le clip de verrouillage (F) que pour fermer l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Après 3 ou 4 minutes (selon le degré de brunissage souhaité), le(s) panini(s) sera/seront prêt(s). Ouvrez le couvercle et retirez le(s) panini(s) en veillant à ne pas vous brûler. Utilisez pour ce faire une spatule en bois et évitez l'utilisation d'ustensiles tranchants qui risquent d'endommager la surface antiadhésive des plaques.
- Débranchez l'appareil après son utilisation et attendez qu'il refroidisse avant de le nettoyer ou de le ranger.

6. NETTOYAGE

Pour procéder au nettoyage de l'appareil débranchez toujours l'appareil et attendez que les plaques deviennent tièdes.

Utilisez un chiffon humide, une éponge ou brosse souple pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil.

N'utilisez pas de détergents ni d'éléments abrasifs afin de ne pas rayer les plaques.

Le nettoyage s'avère plus facile si vous l'effectuez lorsque les plaques sont encore tièdes.

NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS L'EAU, NE LE METTEZ NON PLUS PAS SOUS LE ROBINET.

7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte,

agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter

d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ.1)

- A. Κάλυμμα πλάκας
- B. Θερμαντικές πλάκες
- C. Λαβές
- D. Κόκκινη φωτεινή ένδειξη
- E. Πράσινη φωτεινή ένδειξη
- F. Ασφάλεια κλεισίματος

Εξάλειψη παρεμβολών: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες εξάλειψης παρεμβολών.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση/Συχνότητα: 230V~50Hz.

Ισχύς ρεύματος: 700W (SW-220).
1400W (SW-420).
1400W (PA-1400).

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τις Προδιαγραφές CEE που αφορούν υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, αφρολέξ κλπ.), αφού τα υλικά αυτά εγκυμονούν κινδύνους.
- Η εγγύηση για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής ισχύει μόνον εφόσον η συσκευή είναι σωστά και αποτελεσματικά γειωμένη, όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας για τις ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε λανθασμένη γείωση της εγκατάστασης. Σε περίπτωση που διατηρείτε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Σε περίπτωση που το φως το συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλου τύπου ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Δεν συνιστούμε τη χρήση προσαρμογών (αντάπτορες) ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Αν ο προαναφερόμενος υλικός εξοπλισμός είναι απαραίτητος, τότε χρησιμοποιήστε αντάπτορες απλούς ή πολλαπλούς και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τις ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας, φροντίζοντας ώστε η τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον αντάπτορα και/ή στην προέκταση του καλωδίου.
- Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε μόνον σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας. Σε περίπτωση ζημιάς ή/και προβλημάτων κατά τη λειτουργία, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, χωρίς να προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση, για την οποία και έχει σχεδιαστεί και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπό άλλον από αυτόν που περιγράφεται σε αυτό το έντυπο οδηγιών χρήσης. Η συσκευή αυτή θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για ζημιές που οφείλονται σε επισκευή που έγινε από μη εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Προτού χρησιμοποιήσετε οποιοσδήποτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρήσετε ορισμένους βασικούς κανονισμούς ασφαλείας, για την αποτροπή του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού:
ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ρεύματος του σπιτιού σας συμφωνεί με την αντίστοιχη ένδειξη τάσης της συσκευής
- Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τη συσκευή, το καλώδιο και το φιν σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΙΣ ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΙΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΕΣ: ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΝΤΑΙ ΠΟΛΥ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ, ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ, ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ Η ΤΟ ΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ Η ΓΙΑ ΤΟ "ΚΡΥΩΜΑ" ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή προτού την καθαρίσετε. Προτού αρχίσετε να την καθαρίζετε, αφήστε την τρoσιέρα να κρoύσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν της έχουν υποστεί ζημιά, σε περίπτωση που η συσκευή παρουσιάζει βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά. Ο χρήστης δεν θα πρέπει να αντικαταστήσει μόνος του το καλώδιο της συσκευής αυτής. Σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή πρέπει να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε μόνο στο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας της αντιπροσωπείας του

Κατασκευαστή για να το ελέγξει ή να το επισκευάσει.

- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από το άκρο του τραπεζιού ή της επιφάνειας επάνω στην οποία στηρίζεται η συσκευή, να ακουμπά επάνω σε εστίες θερμότητας ή να μπερδεύεται. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για τυχόν ζημιές.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε αναμμένα "μάτια" ηλεκτρικής κουζίνας ή κουζίνας γκαζιού, μέσα ή κοντά σε ζεστούς φούρνους ή φούρνους μικροκυμάτων.
- Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήνετε αρκετό ελεύθερο χώρο στο επάνω μέρος και στα πλάγια για να επιτυγχάνεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατά τη χρήση της, μην αφήνετε τη συσκευή κοντά σε κουρτίνες, ταπεσαρίες, ρούχα, πετσότες κουζίνας και άλλα εύφλεκτα υλικά.
- **Προσοχή:** Για επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στις υψηλές θερμοκρασίες, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε κάποιο θερμομονωτικό υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή της οποίας το καλώδιο ή το φιν έχουν καταστραφεί ή όταν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη. Μεταφέρετε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις, ώστε να την ελέγξουν, να την επισκευάσουν ή να τη ρυθμίσουν οι τεχνικοί.
- Μην τραβάτε το τροφοδοτικό καλώδιο για να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς παρακολούθηση και ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά ή από άτομα με κάποια αναπηρία.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Σε περίπτωση ζημιάς ή/και προβλημάτων κατά τη λειτουργία, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, χωρίς να προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας και

ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένουστος ρεύματος για λειτουργικό παραμένουστος ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

4. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά:

- Καθαρίστε τις πλάκες με ένα βρεγμένο πανί ή σφουγγαράκι και αφήστε τις να στεγνώσουν.
- Μόλις στεγνώσουν, αλείψτε τις ελαφρά με το λάδι που χρησιμοποιείτε στις σαλάτες.

5. ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

MOD. SW-220/ SW-420

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια, αφήνοντας γύρω της αρκετό ελεύθερο χώρο. Βάλτε την στην πρίζα κλείνοντας το άνω κάλυμμα της τοστιέρας. Θα ανάψει το κόκκινο φωτάκι.
2. Ετοιμάστε τα υλικά για να ψήσετε το τοστ. Για κάθε τοστ χρειάζεστε δύο φέτες ψωμιού και τα απαραίτητα υλικά τα οποία θα βάλατε ως γέμιση. Για να πάρουν τα τοστ ένα ωραίο χρώμα και να ροδίσουν, μπορείτε να αλείψετε εξωτερικά τις φέτες του ψωμιού (τις πλευρές που ακουμπούν επάνω στις

πλάκες) με λίγο βούτυρο.

3. Μετά από 5 λεπτά περίπου, θα ανάψει το πράσινο φωτάκι που σημαίνει ότι οι πλάκες έφτασαν στη σωστή θερμοκρασία για να αρχίσει το ψήσιμο. Κατά τη διάρκεια του ψησίματος, το πράσινο φωτάκι θα ανάβει και θα σβήνει σε τακτά διαστήματα που δείχνουν τους κύκλους του θερμοστάτη. Το κόκκινο φωτάκι θα παραμείνει αναμμένο σε όλη τη διάρκεια του ψησίματος, που σημαίνει ότι η συσκευή είναι στο ρεύμα.
4. Σηκώστε το άνω κάλυμμα της τοστιέρας και βάλτε το/τα τοστ επάνω στην εσωτερική πλάκα προσεκτικά για να μην καείτε. Κλείστε το καπάκι προσεκτικά και ασφαλίστε το μάνδαλο κλεισίματος (F) στην κάτω λαβή σχ.2. Αν θέλετε, μπορείτε να ψήσετε ένα μόνο τοστ.
5. Μετά από 3 με 4 περίπου λεπτά τα τοστ σας θα είναι έτοιμα (ανάλογα με το πόσο ψημένα θέλετε να είναι). Ανοιξτε το άνω κάλυμμα και βγάλτε τα από την τοστιέρα προσεκτικά για να μην καείτε. Για να μην καείτε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μία ξύλινη σπάτουλα. Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε κοφτερά μαχαίρια ή άλλα αιχμηρά εργαλεία κουζίνας, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιές και να χαράξουν την αντικολητική επιφάνεια της άνω και της κάτω θερμομαντικής πλάκας.
6. Μετά τη χρήση της συσκευής, βγάξετε την από την πρίζα και αφήνετέ την να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε ή την φυλάξετε.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΠΙΟ ΝΟΣΤΙΜΑ ΤΟΣΤ

Οι πλάκες πρέπει πάντοτε να είναι ζεστές, προτού βάλετε τα τοστ μέσα στην τοστιέρα. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ψωμί που παρασκευάστηκε σε φόρμα και είναι ειδικό για τοστ. Μην προσθέτετε ζάχαρη επάνω στο ψωμί, γιατί η ζάχαρη συνήθως καίγεται. Αν είναι απαραίτητο να προσθέσετε ζάχαρη, κάντε το μετά. Όταν βάζετε τυρί μέσα στα τοστ, χρησιμοποιείτε λεπτές φέτες μαλακού τυριού.

Σας συνιστούμε να ξεκινάτε να ψήνετε τα τοστ σας, ρυθμίζοντας το ψήσιμο αρχικά στα 3 λεπτά, ενώ στη συνέχεια μπορείτε να αυξάνετε ή να μειώνετε το χρόνο ψησίματος, ανάλογα με το πόσο ψημένα θέλετε να είναι τα τοστ σας.

MOD. PA-1400

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια, αφήνοντας γύρω της αρκετό ελεύθερο χώρο. Βάλτε την στην πρίζα κλείνοντας το άνω κάλυμμα της τοστιέρας. Θα ανάψει το κόκκινο φωτάκι.
2. Προετοιμάστε τα συστατικά για ψήσιμο. Αν θέλετε να ροδοψηθούν, πρέπει να αλείψετε με λίγο βούτυρο τις εξωτερικές πλευρές των ψωμιών (αυτές που έρχονται σε επαφή με τις πλάκες ψησίματος).
3. Μετά από 5 λεπτά περίπου, θα ανάψει το πράσινο φωτάκι που σημαίνει ότι οι πλάκες έφτασαν στη σωστή θερμοκρασία για να αρχίσει το ψήσιμο. Κατά τη διάρκεια του ψησίματος, το πράσινο φωτάκι θα ανάψει και θα σβήνει σε τακτά διαστήματα που δείχνουν τους κύκλους του θερμοστάτη. Το κόκκινο φωτάκι θα παραμείνει αναμμένο σε όλη τη διάρκεια του ψησίματος, που σημαίνει ότι η συσκευή είναι στο ρεύμα.
4. Σηκώστε το καπάκι και τοποθετήστε το (τα) ψωμάκι (α) προσέχοντας να μην καείτε. Κλείστε το καπάκι με προσοχή **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΟ ΜΑΝΔΑΛΟ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ (F) ΣΤΗΝ ΚΑΤΩ ΛΑΒΗ** (Σχ.3). Ασφαλίστε το μάνδαλο κλεισίματος (F) μόνο όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.
5. Μετά από 3 ή 4 λεπτά περίπου (ανάλογα με το βαθμό ψησίματος που θέλετε), το (τα) ψωμάκι (α) θα είναι έτοιμο (α). Ανοίξτε το καπάκι και βγάλτε το (τα) ψωμάκι (α) προσέχοντας να μην καείτε. Χρησιμοποιήστε ζύλινη σπάτουλα και αποφύγετε τη χρήση κοφτερών σκευών που μπορεί να φθείρουν την αντικολητική επιφάνεια των πλακών.
6. Μετά τη χρήση της συσκευής, βγάξτε την από την πρίζα και αφήνετέ την να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε ή την φυλάξετε.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για να καθαρίσετε την τοστιέρα, βγάξτε την πάντα από την πρίζα και αφήνετε τις θερμαντικές πλάκες να κρυώσουν λίγο. Χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί, σφουγγαράκι ή μαλακό βουρτσάκι για να καθαρίσετε την τοστιέρα στα εσωτερικά και εξωτερικά της μέρη. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, αλλά ούτε και αποξεστικά προϊόντα καθαρισμού που μπορούν να χαράξουν τις πλάκες. Όταν οι πλάκες έχουν χλιαρή θερμοκρασία, ο καθαρισμός τους είναι πιο εύκολος. **ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕΣΑ ΣΕ ΝΕΡΟ, ΑΛΛΑ ΟΥΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗ ΒΡΥΣΗ.**

7. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής

που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή τις αντιπροσωπεύει που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. LEÍRÁS (1. Ábra)

- A. Burkolatok
- B. Sütőlapok
- C. Fogantyúk
- D. Piros jelzőlámpa
- E. Zöldjelző lámpa
- F. Zárcapocs

Interferenciák megszüntetése: A készülék az interferencia kiszűrésre vonatkozó irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.

Elektromágneses összeférhetőség: A készülék megfelel a CEM (elektromágneses összeférhetőség) irányelveinek.

2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Feszültség / Frekvencia: 230V~50Hz.

Teljesítmény: 700W (SW-220).
1400W (SW-420).
1400W (PA-1400).

Ez a készülék megfelel az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő anyagokra vonatkozó CEE normáknak.

3. FONTOS TANÁCSOK

- A csomagolóanyag eltávolítását követően győződjön meg a termék épségéről. Amennyiben kételyei támadnának, ne használja a készüléket, hanem forduljon egy meghatalmazott Műszaki Segítségnyújtó Szolgálathoz.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, poliesztírén hab, stb.) ne hagyja a gyermekek által elérhető helyen, mert veszélyt jelentenek.
- A készülék elektromos szempontból kizárólag akkor van biztonságosan garántálva, ha rá van kapcsolva a hatályos elektromos biztonsági normák által előírt hatékony földelési rendszerre. A gyártó nem minősülhet felelősnek a készülék földelésének a hiányából származó károkért. Kétely esetén forduljon szakmailag képezített személyekhez.

- Amennyiben a hálózati csatlakozóaljzat nem illeszkedik a készülék csatlakozódugójához, szakmailag képezített személlyel cseréltesse le a csatlakozóaljzatot megfelelőre.
- Nem ajánljuk adapterek, csatlakozódugók és/vagy hosszabbító kábelek használatát. Amennyiben ezek alkalmazása elkerülhetetlen, csak olyan szimpla, vagy multiplex adaptereket és hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek megfelelnek a hatályos biztonsági normáknak, ügyelve rá, hogy ne lépje túl az adapteren és/vagy a hosszabbító kábelben megadott teljesítményhatárt.
- Amennyiben a készülék nem működik, egyedül a gyártó által meghatalmazott Műszaki Segítségnyújtási Szolgálathoz forduljon. Üzemzavar és/vagy működési rendellenesség esetén kapcsolja ki a készüléket anélkül, hogy a javításával kísérletezne. Forduljon egy Műszaki Segítségnyújtási Szolgálathoz, és igényelje, hogy eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat alkalmazzanak.
- A készüléket kizárólag házi használatban alkalmazza, mivel erre van tervezve, és olyan módon, ahogy ezt a jelen Kézikönyv ismerteti. Minden másféle alkalmazása nem megfelelőnek minősül, és, következésképpen, veszélyes.
- A gyártó nem visel felelősséget a helytelen, téves, és felelőtlen alkalmazásból és/vagy a nem szakképzett személyek által végzett javításokból eredő károkért.

Elektromos készülékek használatakor, a tüzesetek, elektromos kislülések és/vagy a személyekben okozható károk elkerülése érdekében, be kell tartani bizonyos alapvető biztonsági normákat: KÜLÖNÖSKÉPPEN TARTSA BE:

- Olvasson el valamennyi utasítást, és őrizze meg őket, hogy később is belelapozhasson.
- A készülék használata előtt győződjön meg róla, hogy a lakóhelyi hálózati feszültség megfelelően a készülékben feltüntetettnek.

- Az elektromos kisülések elleni védekezésül ne merítse vízbe, és semmilyen más folyadékba a készüléket, sem a csatlakozódugót, vagy a kábelt.
- **NE ÉRINTSE MEG A MELEG FELÜLETEKET, HANEM HASZNÁLJA A FOGANTYÚKAT.**
FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉS KÖZBEN NAGYON MAGAS HŐMÉRSÉKLETET FEJLESZT. AZ ÉGÉSI SEBEK, A TŰZESZETEK, ÉS A SZEMÉLYEKEN, VAGY TÁRGYAKBAN OKOZOTT EGYÉB KÁROSODÁSOK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN MINDEN SZÜKSÉGES ÓVÓINTÉZKEDÉST MEG KELL TENNI ARRÁ, HOGY A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE ÉS LEHŰLÉSE KÖZBEN NE ÉRINTSÉK MEG ANNAK AZ OLDALAIT ÉS A FELSŐ RÉSZÉT.
- Amikor nem használja, vagy hozzá akar látni a tisztításához, kapcsolja le a készüléket a hálózatról. Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, vagy a csatlakozódugó meghibásodott, sem üzemzavar, vagy rossz működés esetén. A felhasználó nem cserélheti ki a készülék tápkábelét. Amennyiben az meghibásodott, vagy cseréire szorul, a vizsgálata, a javítása, vagy a beüzemelése érdekében kizárólag a gyártó által meghatalmazott Műszaki Segítségnyújtási Szolgálathoz forduljon.
- Ne engedje, hogy a kábel az asztal, vagy a munkafelület széléhez érjen, vagy forró felülettel érintkezzen, vagy összezsavarodjon. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábelen nem jelentkezik-e meghibásodás.
- Ne hagyja a készüléket gáz-, vagy villanytűzhely rőzsáján, vagy annak a közelében, vagy mikrohullámú sütőben, vagy annak a közelében.
- Használat közben hagyjon elegendő légteret a levegő megfelelő körforgásához a készülék felett és az oldalai mellett. Ne hagyja, hogy a készülék használat közben érintkezzen függönnyel, színes papírokkal, ruhával, konyhai rongyokkal és egyéb gyúlékony anyagokkal.
- **FIGYELEM!** Az olyan felületek esetében, amelyeken a meleg problémákat idézhet elő, javasoljuk egy hőszigetelő párna alkalmazását.
- Ne vegyen használatba semmilyen elektromos készüléket, amelynek meghibásodott a kábele, vagy a csatlakozódugója, illetve ha a készülék nem kellően működik, vagy bármilyen formában megsérült. Vizsgálat, javítás, vagy beállítás céljából vigye el a készüléket meghatalmazott műszaki szervizbe.
- A csatlakozódugót ne a tápkábelnél fogva húzza ki a konnektorból.
- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, és olyan helyen tartsa, ahol a gyermekek és a fogyasztóssággal élők nem férnek hozzá.
- Ne tegye ki a készüléket időjárási viszontagságoknak (eső, napfény, jég, stb.).
- Üzemzavar és/vagy működési rendellenesség kapcsolja ki a készüléket, ne kísérletezzen a megjavításával. Forduljon egy meghatalmazott Műszaki Segítségnyújtási Központhoz, és igényelje, hogy eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjanak a javításhoz.
- Ne érintse fémeszközökkel a sütőlapokat, mivel megsértheti annak a tapadásgátló borítórétegét.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékosággal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

4. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A készülék első használata előtt:

- Nedves ruhával, vagy szivaccsal tisztítsa meg a sütőlapokat és hagyja, hogy megszáradjanak.
- Amennyiben a sütőlapok szárazak, vékonyan kenje be őket salátaolajjal.

5. MŰKÖDÉSBE HELYEZÉS

MOD. SW-220/ SW-420

1. Helyezze a készüléket egy stabil felületre, hagyjon elegendő légtért körülötte, s lezárt fedéllel kapcsolja rá a hálózatra. A piros jelzőfény világítani kezd.
2. Készítse elő a szendvicssütés hozzávalóit. Önnek minden egyes szendvicshöz szüksége van két szelet kenyérrre és a megfelelő töltelékre. A helyes aranyárgára pirításhoz célszerű vékonyan vajjal bekenni a kenyérszeletek külső részét (amelyek érintkeznek a sütőlapokkal).
3. Megközelítőleg 5 perc elteltével a zöld jelzőfény világítani kezd, jelezve, hogy a lapok elérték a kívánt hőmérsékletet a pirítás megkezdéséhez. A pirítás során a zöld jelzőfény rendszeres időközönként be és kikapcsol jelezve a termosztát ciklusait; a piros jelzőfény egész végig világít, jelezve, hogy a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
4. Emelje fel a fedelet és helyezze be a szendvicse(ke)t, s ügyeljen rá, nehogy megégesse a kezét. Zárja le óvatosan a fedelet és kapcsolja be a záróretesz (F) az alsó fűlnél, 2. Ábra. Amennyiben úgy kívánja, süthet akár egyetlen szendvicset is.
5. Körülbelül 3, vagy 4 perc elteltével (attól függően, hogy Ön milyen fokozatú sütést igényel) a szendvicsek elkészülnek. Nyissa ki a fedelet, és óvatosan, nehogy megégesse magát, emelje ki a szendvicseket. Erre alkalmazhat egy fa spatulát, de kerülje olyan éles eszközök

alkalmazását, amelyek megsérthetik a sütőlapok tapadásgátló felületét.

6. Áramtalanítsa a készüléket, s tisztítsa, vagy a tárolása előtt várja meg, amíg a használat után lehűl.

Tanácsok a szendvicsek jobb elkészítéséhez

A szendvicsek behelyezése előtt mindig melegítse fel a sütőlapokat.

Javasoljuk a speciálisan a szendvicsekhez készült formakenyér alkalmazását.

Ne cukrozza meg a kenyeret, mivel az hajlamos megégni. Ha szükséges, később adagolja hozzá a cukrot.

Amennyiben a szendvicsek elkészítéséhez sajtot használ, célszerű, ha lágy sajtot alkalmaz, és vékonyra szeleteli.

Ajánljuk, hogy 3-perces időtartammal kezdje, majd a továbbiakban, az ízlésétől függően, csökkentse, vagy növelje ezt az időtartamot.

MOD. PA-1400

1. Helyezze a készüléket egy stabil felületre, hagyjon elegendő légtért körülötte, s lezárt fedéllel kapcsolja rá a hálózatra. A piros jelzőfény világítani kezd.
2. Készítse elő a pirítandó hozzávalókat. A jobb pirítás érdekében jobb, ha a kenyerek külső oldalát kicsit megkeni vajjal (amelyek a sütőfelületekkel érintkeznek).
3. Megközelítőleg 5 perc elteltével a zöld jelzőfény világítani kezd, jelezve, hogy a lapok elérték a kívánt hőmérsékletet a pirítás megkezdéséhez. A pirítás során a zöld jelzőfény rendszeres időközönként be és kikapcsol jelezve a termosztát ciklusait; a piros jelzőfény egész végig világít, jelezve, hogy a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.
4. Emelje fel a fedelet, és tegye be a panini kenyereket óvatosan, nehogy megégesse magát. Óvatosan engedje le a fedelet **ANÉLKÜL, HOGY A ZÁRÓRETESZ (F) BEAKADNA AZ ALSÓ FŰLBE.** (3. Ábra). Csak akkor

akassza be a záróreteszt (F), amikor nem használja a készüléket.

5. 3-4 perc elteltével (a kívánt pirítási foktól függően) a kenyerek készen vannak. Nyissa fel a fedelet, és vegye ki a panini kenyereket óvatosan, nehogy megégesse magát. Ehhez használjon egy fa spatulát, és kerülje el az éles eszközök használatát, amelyek megsérthetik a sütőfelületek tapadásmentes felületét.
6. Áramtalanítsa a készüléket, s tisztítása, vagy a tárolása előtt várja meg, amíg a használat után lehűl.

6. TISZTÍTÁS

Mielőtt hozzálátna a készülék tisztításához, mindig húzza ki a vezetékét a konnektorból és várja meg, hogy a sütőlapok kihűljenek.

A készülék belsejének és külsejének a megtisztításához használjon egy nedves ruhát, szivacsot, vagy puha kefért.

Ne használjon mosószeret, sem pedig csiszolószereket, nehogy megkarcolja a sütőlapokat.

A tisztítás könnyebb, ha a sütőlemezek le vannak hűlve.

SOHASEM MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET, ÉS NE TARTSA A CSAP ALÁ SEM.

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget

veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS (OBR.1)

- A. Víko
- B. Topné desky
- C. Rukojeti
- D. Červená kontrolka
- E. Zelená kontrolka
- F. Uzávěr

Odstranění rušení: tento spotřebič byl vyroben v souladu se Směrnicemi o odstranění rušení

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotřebič je v souladu se Směrnicemi EMC (o elektromagnetické kompatibilitě).

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí/Frekvence: 230V~50Hz.
Příkon: 700W (SW-220).
 1400W (SW-420).
 1400W (PA-1400)

Spotřebič je v souladu s normami ES vztahujícími se na materiály, přicházející do kontaktu s potravinami.

3. DŮLEŽITÉ DOPORUČENÍ

- Po vybalení se přesvědčete, jestli je spotřebič nepoškozen, v případě, že si nejste jisti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis.
- Balící materiál (plastové tašky, polystyrén, atd.) nesmíte nechávat v dosahu dětí, mohou představovat nebezpečí.
- Elektrická bezpečnost spotřebiče je zaručena jen v případě, jestli je připojen na instalaci s účinným uzemněním, tak jak to uvádějí platné normy elektrické bezpečnosti. Výrobce nezodpovídá za škody, způsobené v důsledku chybějícího uzemnění elektrické instalace. V případě, že si nejste jisti, obraťte se na odborníka.
- V případě nekompatibility zástrčky a zásuvky, dejte vyměnit zásuvku za jiný, vhodný typ, obraťte se na kvalifikovaný personál.
- Nedoporučujeme používání adaptérů

a/anebo prodlužovací šňůry. Jestli by jejich použití bylo nezbytné, použijte jen jednoduché anebo vícedílné adaptéry a prodlužovací šňůry, které vyhovují platným bezpečnostním normám, dbejte, aby jste nepřekročili proudový limit, uvedený na adaptérech a/anebo na prodlužovací šňůře.

- V případě, že spotřebič přestane fungovat, obraťte se na autorizovaný servis. V případě poškození a/anebo nesprávného fungování, přístroj vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Obratťte se na autorizovaný servis a žádejte, aby byly použity originální náhradní díly a příslušenství.
- Spotřebič je určen výlučně na použití v domácnosti, na které byl navržen, a tak, jak je popsáno v této příručce. Jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné, a v důsledku toho nebezpečné.
- Výrobce neodpovídá za případné škody, které vyplynou z nesprávného, chybného a nezodpovědného použití a/anebo z oprav, vykonaných nekvalifikovanými osobami.

Při používání elektrických spotřebičů je potřebné dodržet základní bezpečnostní normy pro snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem a/anebo poškození zdraví osob:

ZEJMÉNA:

- Přečtete si celý návod a uschovejte jej pro pozdější nahlédnutí.
- Před použitím se přesvědčete, jestli napětí ve vaší síti odpovídá napětí, uvedenému na spotřebiči.
- Aby jste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte spotřebič, ani kabel, ani zástrčku do vody ani do jiných tekutin.
- **NEODOTÝKEJTE SE HORKÝCH POVRCHŮ, POUŽIJTE RUKOJETI**
POZOR: SPOTŘEBIČ DOSAHUJE PO DOBU PROVOZU VYSOKÉ TEPLOTY. JE POTŘEBA DODRŽET PŘÍSLUŠNÉ OPATŘENÍ, ABY JSTE PŘEDEŠLI POPÁLENÍ, POŽÁRU A JINÉMU POŠKOZENÍ OSOB A MAJETKU V DŮSLEDKU DOTYKU S OKRAJI ANEBY S VRCHNÍ ČÁSTÍ

SPOTŘEBIČE PO DOBU JEHO PROVOZU ANEBU OCHLAZOVÁNÍ.

- Vypojte spotřebič ze sítě, když jej nepoužíváte a před čištěním. Před čištěním jej nechte ochladit.
- Nepoužívejte spotřebič jestli je poškozen přívodní kabel anebo zástrčka, anebo v případě poškození anebo nesprávného fungování. Spotřebitel nesmí vyměňovat přívodní kabel. V případě, že je poškozen, anebo je třeba jej vyměnit, obraťte se na autorizovaný servis, aby jej zkontrolovali, opravili anebo upravili.
- Nenechávejte kabel viset ze stolu anebo desky. Zabraňte, aby se kabel dotýkal teplých povrchů anebo aby se zauzliil. Pravidelně přívodní kabel kontrolujte, jestli není je poškozený.
- Nekláďte spotřebič na teplý plynový anebo elektrický sporák, ani do jejich blízkosti, ani do teplé trouby anebo mikrovlnné trouby ani do jejich blízkosti.
- Při používání spotřebiče nechte vždy okolo spotřebiče dostatečný prostor nad a okolo něj, aby se zabezpečila správná cirkulace vzduchu. Zabraňte, aby se spotřebič po dobu provozu dostal do styku se záclonami, papírem, oděvy, kuchyňskými utěrkami a jiným hořlavým materiálem.
- **POZOR:** Při použití na povrchu, při kterém by teplo mohlo způsobit problém, se doporučuje použít tepelně-izolační podložku.
- Nepoužívejte žádný elektrický spotřebič s poškozeným kabelem anebo zástrčkou, anebo jestli spotřebič nefunguje správně, anebo byl jakýmkoli způsobem poškozen. Obráťte se na autorizovaný servis kvůli kontrole spotřebiče, jeho opravě anebo úpravě.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel.
- Zapnutý spotřebič v provozu nenechávejte bez dozoru a držte jej mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.
- Nevystavujte spotřebič atmosférickým vlivům (dešti, slunci, ledu, atd.).
- V případě poškození a/anebo nesprávného fungování spotřebiče tento vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Obráťte se na autorizovaný servis a

žádejte, aby byly použity originální náhradní součástky a příslušenství.

- Na topné desky nepoužívejte kovové předměty, protože by se mohl poškodit jejich povrch upravený proti připekání.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.

4. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím spotřebiče:

- Očistěte topné desky vlhkým hadříkem anebo houbou a nechte je vyschnout.
- Když topné desky vyschnou, lehce je potřete jedlým (salátovým) olejem.

5. PROVOZ

MOD. SW-220/ SW-420

1. Umístěte spotřebič na pevnou plochu tak, aby kolem něj byl dostatečný prostor a zapojte jej do sítě s uzavřeným víkem. Rozsvítí se červená kontrolka.
2. Připravte si potraviny pro přípravu zapečeného sendviče. Na každý sendvič potřebujete dva krajíčky chleba s příslušnou náplní. Aby jste dosáhli zlatistou barvu sendviče lehce potřete máslem vnější strany chleba (ty, které budou v kontaktu s topnými deskami).
3. Po uplynutí přibližně 5 minut se rozsvítí zelená kontrolka, která upozorňuje, že desky dosáhly správné teploty, aby bylo možné začít s opékáním. Během opékání se bude zelená kontrolka v pravidelných intervalech rozsvěcovat

a zhasínat, podle cyklů termostatu; červená kontrolka bude svítit po celou dobu, oznamuje, že je přístroj zapojený do sítě.

4. Zvedněte víko a opatrně, aby jste se nepopálili, umístíte sendvič(če). Opatrně zavřete víčko a zahákněte západku uzávěru (F) do spodního držadla, obr.2. Jestli chcete, můžete zapékat jen 1 sendvič.
5. Přibližně po 3 až 4 minutách (v závislosti od vámi požadovaného stupně zapečení), jsou sendviče připravené. Otevřete víko a opatrně, aby jste se nepopálili, vyberte sendviče. Na vybrání použijte dřevěnou špachtli. Nepoužívejte předměty, které by mohly poškodit nepřipékavý povrch desek.
6. Po skončení použití vypojte spotřebič ze sítě a počkejte, dokud vychladne, až pak jej očistíte nebo odložte.

Doporučení pro lepší přípravu sendvičů

Před položením sendvičů na topné desky vždy topné desky zahřejte.

Doporučujeme používat speciální (toustový) chléb na sendviče. Na chléb nedávejte cukr, protože má tendenci se spálit. Jestli je to potřebné, přidejte cukr po zapékání.

Když do sendvičů používáte sýr, je vhodné používat tenké plátky měkkého sýru.

Doporučujeme, aby jste začali zapékání v délce 3 minut a podle své chuti prodlužovali nebo zkracovali čas zapékání.

MOD. PA-1400

1. Umístíte spotřebič na pevnou plochu tak, aby kolem něj byl dostatečný prostor a zapojte jej do sítě s uzavřeným víkem. Rozsvítí se červená kontrolka.
2. Připravte si ingredience pro opékání. Pro správné opečení je vhodné namazat chleba tenkou vrstvou másla po obou vnějších stranách (které jsou v kontaktu s deskami). Připravte si ingredience pro opékání. Pro správné opečení je vhodné namazat chleba tenkou vrstvou másla po obou vnějších stranách (které jsou v kontaktu s deskami).
3. Po uplynutí přibližně 5 minut se rozsvítí zelená kontrolka, která upozorňuje,

že desky dosáhly správné teploty, aby bylo možné začít s opékáním. Během opékání se bude zelená kontrolka v pravidelných intervalech rozvěcovat a zhasínat, podle cyklů termostatu; červená kontrolka bude svítit po celou dobu, oznamuje, že je přístroj zapojený do sítě.

4. Zvedněte víko a vložte opatrně sendviče panini, aby jste se nespálili. Zavřete opatrně víko, **ANIŽ BY JSTE ZAHÁKLÍ ZÁSTRČKU (F) ZA SPODNÍ RUKOJEŤ** (Obr.3). Zahákněte zástrčku (F) pouze v případě, kdy přístroj nepoužíváte.
5. Po uplynutí přibližně 3 nebo 4 minut (záleží na vámi zvoleném stupni opečení), budou sendviče panini hotové. Otevřete víko a vyjměte opatrně panini, aby jste se nespálili. Použijte za tímto účelem dřevěnou špachtli a nikdy nepoužívejte ostré nástroje, které by mohly poškodit protipřichytávací povrch desek.
6. Po skončení použití vypojte spotřebič ze sítě a počkejte, dokud vychladne, až pak jej očistíte nebo odložte.

6. ČIŠTĚNÍ

Před čištěním spotřebič vždy vypojte ze sítě a počkejte, až vychladnou topné desky.

Na čištění vnějších i vnitřních částí spotřebiče použijte vlhký hadřík, houbou nebo jemný kartáček.

Nepoužívejte čisticí prostředky ani abrasivní prostředky, aby jste nepoškrábali topné desky.

Čištění je jednodušší, jestli jsou topné desky trochu teplé.

NIKDY SPOTŘEBIČ NEPONOŘUJTE DO VODY ANI NEDÁVEJTE POD VODOVODNÍ KOHOUTEK.

7. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu,

zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu.

Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. OPIS (OBR.1)

- A. Veko
- B. Ohrevné dosky
- C. Rukoväta
- D. Červená kontrolka
- E. Zelená kontrolka
- F. Uzáver

Odstránenie rušenia: tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami o odstránení rušenia

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotrebič je v súlade so Smernicami EMC (o elektromagnetickej kompatibilite).

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie/Frekvencia: 230V~50Hz.

Príkon: 700W (SW-220).
1400W (SW-420).
1400W (PA-1400).

Spotrebič je v súlade s normami ES vzťahujúcimi sa na materiály, prichádzajúce do kontaktu s potravinami.

3. DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA

- Po odbalení sa presvedčite, či je spotrebič nepoškodený. Ak nie ste si istí, spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
- Baliaci materiál (plastové vrecká, polystyrén, atď.) sa nesmú nechávať v dosahu detí, môžu predstavovať nebezpečenstvo.
- Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená len v prípade, ak je pripojený na inštaláciu s účinným uzemnením, tak ako to uvádzajú platné normy pre elektrickú bezpečnosť. Výrobca nezodpovedá za škody, spôsobené v dôsledku chýbajúceho uzemnenia elektrickej inštalácie. V prípade, že nie ste si istí, obráťte sa na odborníka.
- V prípade nekompatibility zástrčky a zásuvky, dajte vymeniť zástrčku za iný, vhodný typ, obráťte sa na kvalifikovaný personál.

- Neodporúčame používanie adaptérov, rozvodiek a/alebo predlžovacích šnúr. Ak by ich použitie bolo nevyhnutné, použite len jednoduché alebo viacdielne adaptéry a predlžovacie šnúry, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným normám, dbajte, aby ste neprekročili limit napätia, uvedený na adaptéri a/alebo predlžovacej šnúre.
- V prípade, že spotrebič prestane fungovať, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis. V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho fungovania, prístroj vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. Obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnosti, na ktoré bol navrhnutý, a tak, ako je opísané v tejto príručke. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne, a v dôsledku toho za nebezpečné.
- Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vyplynú z nesprávneho, chybného a nezodpovedného použitia a/alebo z opráv, vykonaných nekvalifikovanými osobami.

Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné normy pre zníženie rizika požiaru, elektrických výbojov a/alebo poranenia osôb:
PREDOVŠETKÝM

- Prečítajte si celý návod a uschovajte ho pre neskoršie použitie.
- Pred použitím sa presvedčite, že napätie vo vašej sieti zodpovedá napätiu, uvedenému na spotrebiči
- Aby ste predišli elektrickému výboju, neponárajte spotrebič, ani kábel, ani zástrčku do vody ani do iných tekutín.
- **NEODOTÝKAJTE SA HORÚCICH POVRCHOV, POUŽITE RUKOVÄTE**
POZOR: SPOTREBIČ POČAS PREVÁDZKY DOSAHUJE VYSOKÉ TEPLoty. JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ PRÍSLUŠNÉ OPATRENIA, ABY STE PREDIŠLI POPÁLENIU, POŽIARU A INÉMU

POŠKODENIU OSÔB A MAJETKU V DÔSLEDKU DOTYKU S OKRAJMI ALEBO S VRCHNOU ČASŤOU SPOTREBIČA POČAS JEHO PREVÁDZKY ALEBO OCHLADZOVANIA.

- Odpojte spotrebič zo siete, keď ho nepoužívate a pred čistením. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.
- Nepoužívajte spotrebič ak je poškodený prívodný kábel alebo zástrčka, alebo v prípade poškodenia alebo nesprávneho fungovania. Spotrebiteľ nesmie vymieňať prívodný kábel. V prípade, že je poškodený, alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis, aby ho skontrolovali, opravili alebo upravili.
- Nenechávajte kábel visieť zo stola alebo dosky. Zabráňte, aby sa kábel dotýkal teplých povrchov alebo aby sa zaplietol. Pravidelne prívodný kábel kontrolujte, či nie je poškodený.
- Nekladte spotrebič na teplý plynový alebo elektrický sporák, ani do ich blízkosti, ani do teplej rúry alebo mikrovlnnej rúry ani do ich blízkosti.
- Pri používaní spotrebiča nechajte vždy okolo spotrebiča dostatočný priestor nad a okolo neho, aby sa zabezpečila správna cirkulácia vzduchu. Zabráňte, aby sa spotrebič počas prevádzky dostal do styku so záclonami, pomalovaným papierom, odevmi, kuchynskými utierkami a inými horľavými materiálmi.
- POZOR: Pri použití na povrchoch, pri ktorých by teplo mohlo spôsobiť problém, sa odporúča použiť tepelno-izolačnú podložku.
- Nepoužívajte žiaden elektrický spotrebič, ak má poškodený kábel alebo zástrčku, alebo ak nefunguje správne alebo je poškodený. V takom prípade sa obráťte na výrobcu autorizovaný servis, aby ho skontrolovali, opravili alebo upravili.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel.
- Zapnutý spotrebič v prevádzke nenechávajte bez dozoru a držte ho mimo dosah detí a mentálne postihnutých osôb.
- Nevystavujte spotrebič atmosferickým

vplyvom (daždú, slnku, ľadu, atď.).

- V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho fungovania spotrebiča tento vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. V prípade, že je potrebné spotrebič opraviť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Na čistenie ohrevných dosiek nepoužívajte kovové predmety, keďže by sa mohol poškodiť ich povrch upravený proti pripekaniu.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.

4. PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím spotrebiča:

- Očistite ohrevné dosky vlhkou handričkou alebo špongiou a nechajte ich vyschnúť.
- Keď ohrevné dosky vyschnú, jemne ich potrite jedlým (šalátovým) olejom.

5. PREVÁDZKA SENDVIČOVAČA

MOD. SW-220/ SW-420

1. Umiestnite spotrebič na pevnú plochu tak, aby okolo neho bol dostatočný priestor a zapojte ho do siete s uzatvoreným vekom. Rozsvítí se červená kontrolka.
2. Pripravte si potraviny pre prípravu zapečeného sendviča. Na každý

- sendvič potrebujete dva krajce chleba s príslušnou náplňou. Aby ste dosiahli zlatistú farbu sendviča jemne potrite maslom vonkajšie strany chleba (tie, ktoré budú v kontakte s ohrevnými doskami).
- Po uplynutí približne 5 minút se rozsvítí zelená kontrolka, ktorá upozorňuje, že desky dosáhly správne teploty, aby bylo možné začít s opékáním. Během opékání se bude zelená kontrolka v pravidelných intervalech rozsvěcovat a zhasínat, podle cyklů termostatu; červená kontrolka bude svítit po celou dobu, oznamuje, že je přístroj zapojený do sítě.
 - Zodvihnite veko a opatrne, aby ste sa nepopálili, umiestnite sendvič(če). Opatrne zavřete víčko a zahákněte západku uzávěru (F) do spodního držadla, obr.2.
Ak chcete, môžete zapekať len 1 sendvič.
 - Približne po 3 až 4 minútach (v závislosti od vami požadovaného stupňa zapečenia), sú sendviče hotové. Otvorte veko a opatrne, aby ste sa nepopálili, vyberte sendviče. Na vyberanie použite drevenú špachtľu. Nepoužívajte predmety, ktoré by mohli poškodiť nepripekajúci sa povrch dosiek.
 - Po skončení používania odpojte spotrebič zo siete a počkajte, kým vychladne, až potom ho očistite alebo odložte.

Odporúčania pre lepšiu prípravu sendvičov

Pred položením sendvičov na ohrevné dosky vždy ohrevné dosky zahrejte. Odporúčame používať špeciálny (toustový) chlieb na sendviče.

Na chlieb nedávajte cukor, pretože má tendenciu sa spáliť. Ak je to potrebné, pridajte cukor po zapekaní.

Keď do sendvičov používate syr, je vhodné používať tenké plátky mäkkého syra. Odporúčame, aby ste začali zapekanie po dobu 3 minút a podľa svojej chuti predlžovali alebo skracovali čas zapekania.

MOD. PA-1400

- Umístnite spotřebič na pevnou plochu tak, aby okolo neho bol dostatočný priestor a zapojte ho do siete s uzatvoreným vekom. Rozsvítí se červená kontrolka.
- Připravte si ingredience na opečení. Pre správne opečenie je vhodné namazať chlieb tenkou vrstvou masla na oboch vonkajších stranách (ktoré sú v kontakte s doskami).
- Po uplynutí približne 5 minút se rozsvítí zelená kontrolka, která upozorňuje, že desky dosáhly správne teploty, aby bylo možné začít s opékáním. Během opékání se bude zelená kontrolka v pravidelných intervalech rozsvěcovat a zhasínat, podle cyklů termostatu; červená kontrolka bude svítit po celou dobu, oznamuje, že je přístroj zapojený do sítě.
- Zdvihnite veko a vložte opatrne sendviče panini, aby ste sa nespálili. Zatvorte opatrne veko, **BEZ TOHO, ABY STE ZAHÁKLI ZÁSTRČKU (F) ZA SPODNÉ DRŽADLO** (Obr.3). Zaháknite zástrčku (F) iba v prípade, kedy prístroj nepoužívate.
- Po uplynutí približne 3 alebo 4 minút (záleží od vami zvoleného stupňa opečenia), budú sendviče panini hotové. Otvorte veko a opatrne odoberte panini, aby ste sa nespálili. Použite za týmto účelom drevenú špachtľu a nikdy nepoužívajte ostré nástroje, ktoré by mohli poškodiť protiprichytávací povrch dosiek.
- Po skončení používania odpojte spotrebič zo siete a počkajte, kým vychladne, až potom ho očistite alebo odložte.

6. ČISTENIE

Pred čistením spotrebič vždy odpojte zo siete a počkajte, kým trochu vychladnú ohrevné dosky.

Na čistenie vonkajších aj vnútorných častí spotrebiča použite vlhkú handričku, špongiu alebo jemnú umelú kefku.

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani práškové prostriedky, aby ste nepoškriabali ohrevné dosky.

Čistenie je jednoduchšie, ak sú ohrevné dosky trochu teplé.

NIKDY SPOTREBIČ NEPONÁRAJTE DO VODY ANI NEDÁVAJTE POD VODOVODNÝ KOHÚTIK.

7. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v

■ autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

1. OPIS URZĄDZENIA (FIG.1)

- A. Pokrywa
- B. Płyta grzewcza
- C. Uchwyty
- D. Pilot czerwony
- E. Pilot zielony
- F. Zatrząsk zamykający

Tłumienie zakłóceń: aparat został oczyszczony zgodnie z wytycznymi dotyczącymi tłumienia zakłóceń.

Kompatybilność elektromagnetyczna: urządzenie spełnia wytyczne CEM (kompatybilność elektromagnetyczna)

2. OPIS TECHNICZNY

Napięcie/Częstotliwość: 230V~50Hz.

Moc: 700W (SW-220).

1400W (SW-420).

1400W (PA-1400).

Urządzenie spełnia normy CEE dotyczące materiałów pozostających w kontakcie z żywnością.

3. WAŻNE WSKAZÓWKI

- Po zdjęciu opakowania upewnij się, że urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie. Jeżeli masz wątpliwości zwróć się o pomoc do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego. Elementy opakowania (plastikowe torebki, tworzywo z polistyrenu, etc.) pozostawiaj w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ mogą być one przyczyną nieszczęścia.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia zapewnia się tylko w przypadku jego prawidłowego podłączenia do sieci elektrycznej zgodnie z przewidzianymi normami bezpieczeństwa elektrycznego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia instalacji elektrycznej. Jeżeli masz jakieś wątpliwości zwróć się o pomoc do specjalisty.
- Jeżeli wartość napięcia gniazda

sieciowego nie zgadza się z wartością napięcia wskazaną na wtyczce urządzenia zwróć się do specjalistów z prośbą o wyminięcie gniazda sieciowego.

- Nie zaleca się użycia przystawek, wtyczek i/lub przedłużaczy. Jeżeli użycie tych elementów jest konieczne zastosuj przystawki proste lub złożone i przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa zwracając uwagę, aby nie przekroczyć granicy mocy wskazanej na przystawce i/ lub przedłużaczu.
- Jeżeli urządzenie przestanie działać zwróć się o pomoc do autoryzowanego serwisu technicznego. W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania aparatu nie próbuj go naprawiać tylko wyłącz urządzenie. Zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego i poproś o wyminięcie oryginalnych części
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, do którego zostało przystosowane i zgodnie ze wskazówkami opisanymi w tej Instrukcji obsługi. Inne użytkowanie urządzenia uważa się za nieprawidłowe i niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania aparatu lub jego napraw dokonywanych przez nieuprawnione do tego osoby.

**Aby uniknąć pożarów, śpięć elektrycznych i/lub uszkodzenia osób w trakcie użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać pewnych podstawowych norm bezpieczeństwa:
W SZCZEGÓLNOŚCI**

- Czytaj wszystkie instrukcje obsługi i zachowaj je do późniejszych konsultacji.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że napięcie w sieci elektrycznej pomieszczenia jest zgodne z wartością napięcia wskazanego na urządzeniu..
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym nie zanurzaj urządzenia,

przewodu elektrycznego i wtyczki w wodzie lub innym płynie.

- **NIE DOTYKAJ GORĄCYCH POWIERZCHNI, UŻYWAJ W TYM CELU UCHWYTÓW**

UWAGA: PODCZAS

FUNKCJONOWANIA URZĄDZENIA APARAT NAGRZEWA SIĘ DO WYSOKIEJ TEMPERATURY. NALEŻY STOSOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ POPARZEŃ, POZARÓW LUB INNYCH SZKÓD MATERIALNYCH SPOWODOWANYCH KONTAKTEM Z BOCZNYMI LUB GÓRNĄ CZĘŚCIĄ APARATU PODCZAS JEGO DZIAŁANIA LUB STYGNIECIA.

- Przed przystąpieniem do mycia opiekacza lub, kiedy nie będziesz go używał wyłącz aparat z sieci elektrycznej. Przed myciem poczekaj aż aparat ostygnie.
- Użytkownik nie powinien sam przystępować do wymiany przewodu elektrycznego. Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony i jego wymiana jest konieczna zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego, aby ten dokonał jego analizy lub naprawy. Nie uruchamiaj urządzenia, kiedy przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone lub w przypadku awarii i nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.
- Nie pozostawiaj kabla wiszącego ze stołu lub płyty kuchennej; przewód elektryczny nie może znajdować się w kontakcie z gorącymi powierzchniami i nie może być zaplątany. Regularnie sprawdzaj stan przewodu elektrycznego.
- Nie pozostawiaj urządzenia nad lub w pobliżu palnika gazowego lub elektrycznego, wewnątrz lub w pobliżu gorącego piekarnika lub mikrofalówki.
- Kiedy będziesz używał aparatu pamiętaj, aby zostawić wolną przestrzeń wokół i nad urządzeniem, aby w ten sposób zapewnić swobodny przepływ powietrza. Podczas użytkowania aparat nie może być w kontakcie z zasłonami, tapetą, odzieżą, kuchennymi ściereczkami lub innymi łatwopalnymi przedmiotami.

- **UWAGA:** W przypadku, kiedy powierzchnia, na której stawiasz urządzenie nie jest dostosowana do wysokich temperatur zaleca się użycie poduszki termoizolacyjnej.
- Nie uruchamiaj żadnego urządzenia elektrycznego, kiedy przewód elektryczny lub jego wtyczka są uszkodzone lub, kiedy aparat działa niepoprawnie. Zanieś aparat do autoryzowanego serwisu technicznego, aby dokonać analizy lub naprawy urządzenia.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie ciągnij za przewód elektryczny.
- Nie opuszczaj pomieszczenia, kiedy urządzenie jest uruchomione i nie pozwól zbliżyć się dzieciom i osobom niepełnosprawnym do urządzenia.
- Nie poddawaj urządzeniom działaniom czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, lód, etc.).
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania aparatu nie próbuj go naprawiać tylko wyłącz urządzenie. Jeżeli niezbędna jest jego naprawa zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego i poproś o wymienienie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj metalowych urządzeń do płyt grzewczych, ponieważ możesz uszkodzić powłokę przeciwprzylepną.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.

4. PRZED URUCHOMIENIEM

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia:

- Przetrzyj płyty grzewcze wilgotną ściereczką lub gąbką i poczekaj aż wyschną.
- Po wyschnięciu płyt posmaruj je oliwą do sałatek.

5. URUCHOMIENIE

MOD. SW-220/ SW-420

1. Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni pozostawiając wokół aparatu wystarczająco dużo wolnej przestrzeni i włącz aparat do sieci elektrycznej. Opiekacz musi być zamknięty. Włączy się czerwona kontrolka świetlna.
2. Przygotuj składniki potrzebne do pieczenia sandwichów. Aby przygotować jeden sandwich będziesz potrzebował dwa tosty chleba z odpowiednim dodatkiem. Aby tosty upiekły się na złocisty kolor należy posmarować chleb delikatnie masłem (części, które pozostaną w kontakcie z płytami grzewczymi)
3. Po upływie ok. 5 minut włączy się zielona kontrolka świetlna wskazując, że została osiągnięta temperatura odpowiednia do rozpoczęcia opiekania. Podczas opiekania, w regularnych odstępach włącza się i gaśnie zielona kontrolka świetlna, wskazując cykle termostatu, kontrolka czerwona jest włączona przez cały czas, wskazując, że urządzenie jest włączone do sieci.
4. Podnieś pokrywę i ostrożnie włoś sandwicha. Należy ostrożnie zamknąć pokrywę i zahaczyć zatrzask zamka (F) na dolnym uchwycie - rys. 2. Jeżeli chcesz możesz piec tylko jeden sandwich.
5. Po upływie około 3 lub 4 minut (w zależności od stopnia wypieku jaki wybierzesz) sandwicha są gotowe do spożycia. Otwórz ostrożnie pokrywę i wyjmij

sandwicze. Używaj w tym celu drewnianej szpachelki a nie ostrych przyrządów, które mogłyby uszkodzić nieprzylepną powłokę płyt grzewczych.

6. Po skończeniu pieczenia wyłącz aparat z sieci elektrycznej i zanim wystąpisz do mycia opiekacza odczekaj aż urządzenie ostygnie.

Praktyczne wskazówki przygotowywania sandwichy

Przed włożeniem sandwichy rozgrzej płyty grzewcze.

Zalecamy użycia chleba przeznaczonego do przygotowywania sandwichy.

Nie dodawaj do chleba cukru, ponieważ podczas wypiekania cukier zaczyna się smażyć. Jeżeli chcesz dodać cukier zrób to po wypieczeniu sandwichy.

Używaj cienkich plasterków żółtego sera. Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia radzimy piec sandwicha przez 3 minuty poczym możesz wydłużyć bądź skrócić czas wypieku sandwichy według uznania.

MOD. PA-1400

1. Ustaw urządzenie na stabilnej powierzchni pozostawiając wokół aparatu wystarczająco dużo wolnej przestrzeni i włącz aparat do sieci elektrycznej. Opiekacz musi być zamknięty. Włączy się czerwona kontrolka świetlna.
2. Przygotować składniki tostów. Aby uzyskać złocisty kolor, zewnątrz strony tostów (te, które przylegają do płytek opiekacza) należy delikatnie posmarować masłem.
3. Po upływie ok. 5 minut włączy się zielona kontrolka świetlna wskazując, że została osiągnięta temperatura odpowiednia do rozpoczęcia opiekania. Podczas opiekania, w regularnych odstępach włącza się i gaśnie zielona kontrolka świetlna, wskazując cykle termostatu, kontrolka czerwona jest włączona przez cały czas, wskazując, że urządzenie jest włączone do sieci.
4. Podnieś pokrywę i ułóż tosty, uważając, by się nie oparzyć. Ostrożnie opuść pokrywę **NIE ZATRZASKUJĄC ZACISKU BLOKUJĄCEGO (F) NA**

DOLNYM UCHWYCIEM (rys. 3). Zacisk blokujący (F) należy zamykać tylko wtedy, gdy nie używamy urządzenia.

5. Po upływie około 3 lub 4 minut (zależnie od tego, jak mocno chcemy opiec kanapki) tosty będą gotowe. Otwórz pokrywę i wyjąć ostrożnie tosty, uważając, by się nie oparzyć. Do wyjmowania tostów używać drewnianej łopatkki. Należy unikać używania ostrych przyborów kuchennych, mogących uszkodzić nieprzywierające powierzchnie płytek.
6. Po skończeniu pieczenia wyłącz aparat z sieci elektrycznej i zanim przystąpisz do mycia opiekacza odczekaj aż urządzenie ostygnie.

6. MYCIE

Przed przystąpieniem do mycia wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej i poczekaj chwilę aż płyty grzewcze ostygną.

Do mycia wnętrza jak i zewnętrznej obudowy opiekacza używaj wilgotnej ściereczki, gąbki lub delikatnej szczotki.

Nie używaj płynów ani środków żrących, aby nie uszkodzić płyt grzewczych.

Mycie opiekacza jest łatwiejsze, kiedy płyty grzewcze są letnie.

NIGDY NIE ZANURZAJ URZĄDZENIA W WODZIE ANI NIE UMIESZCZAJ GO POD KRANEM Z BIERZĄCĄ WODĄ.

7. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.

Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD

pozwała uniknąć negatywnych skutków dla środowiska

naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОПИСАНИЕ (ФИГ.1)

- A. Покрития
- B. Загриващи плочи
- C. Дръжки
- D. Червен индикатор
- E. Зелен индикатор
- F. Езиче за заключване

Отстраняване на интерференциите: Този апарат е произведен съгласно директивите за отстраняване на интерференциите.

Електромагнитна съвместимост:

Този апарат отговаря на европейските директиви СЕМ (относно електромагнитната съвместимост).

2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение/Честота: 230V~50Hz.

Мощност: 700W (SW-220).

1400W (SW-420).

1400W (PA-1400).

Този уред отговаря на изискванията на ЕС свързани с материали влизаци в контакт с хранителни продукти.

3. ВАЖНИ СЪВЕТИ

- След като разопаковате уреда проверете неговото състояние и в случай на съмнение се обърнете към най-близкия сервиз за техническа поддръжка.
- Опаковачният материал (найлонови торбички, стеропор и др.) не бива да бъде оставян до достъпа на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.
- Електрическата сигурност на уреда се гарантира само, ако същият е свързан към ефикасно заземена инсталация, така както предвиждат действащите норми за електрическа сигурност. Производителят не може да бъде отговорен за вреди причинени от неправилното заземяване на инсталацията. В случай на съмнение обръщайте се към технически квалифицирано лице.
- В случай на несъответствие между

Вашия контакт и щепсела на уреда сменете контакта с помощта на технически квалифицирано лице.

- Не препоръчваме употребата на адаптори, разклонители и/или удължители. Ако употребата на такива се окаже неизбежна използвайте разклонители и удължители, които отговарят на изискванията на действащите норми за сигурност и внимавайте да не превишите стойността на мощността отбелязана върху адаптора и/или удължителния кабел.
- Ако уреда спре да функционира обръщайте се само към упоромощен технически сервиз. В случай на авария или неправилно функциониране изключете уреда без да се опитвате да го поравяте. Обърнете се за помощ към упоромощен технически сервиз и изискайте при поправката на уреда да бъдат използвани оригинални части и аксесоари.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, за каквато цел и е бил проектиран. Използвайте уреда, така както е описано в тази книжка с инструкции. Всяка друга употреба се счита за неуместна и като така потенциално опасна.
- Производителят не отговаря за вреди причинени от неправилна, грешна или неподходяща употреба на уреда, както и в случай на извършени поправки от некомпетентни лица.

При употребата на електрически уреди трябва да бъдат спазвани някои основни правила за сигурност, за да се намали риска от пожари, електрически удари и/или вреди причинени на хора, А ИМЕННО:

- Прочетете внимателно книжката с инструкциите и я запазете за бъдещи консултации.
- Преди да използвате уреда проверете дали напрежението на Вашата електрическа мрежа отговаря на отбелязаното на уреда.
- За да се предпазите от електрически удари, не потапяйте уреда, кабела или

- щепсела му във вода или друга течност.
- НЕ ПИПАЙТЕ ГОРЕЩИТЕ ПОВЪРХНОСТИ С РЪЦЕ. ЗА ЦЕЛТА ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДРЪЖКИТЕ.
 - **ВНИМАНИЕ:** ПРИ РАБОТА УРЕДА ГЕНЕРИРА МНОГО ВИСОКИ ТЕМПЕРАТУРИ. ТРЯБВА ДА ВЗЕМАТЕ НЕОБХОДИМИТЕ МЕРКИ, ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ РИСКА ОТ ИЗГАРЯНИЯ, ПОЖАРИ И ДРУГИ ВРЕДИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ПРИЧИНЕНИ НА ХОРА ИЛИ ВЕЩИ, В РЕЗУЛТАТ НА КОНТАКТА С ПОВЪРХНОСТИТЕ НА УРЕДА, ПО ВРЕМЕ НА НЕГОВАТА УПОТРЕБА ИЛИ ДОКАТО ГО ИЗЧАКВАТЕ ДА ИЗСТИНЕ.
 - Изключвайте уреда от мрежата, когато не го използвате, както и преди да го почистите. Изчакайте уреда да изстине преди да го почистите.
 - Не използвайте уреда, ако захранващият му кабел или щепсел са повредени, както и в случай на авария или неправилно функциониране. Потребителят не трябва да се опитва да сменя кабела на уреда. В случай, че кабелът е повреден и е необходима смяната му обръщайте се единствено към управомощен от производителя технически сервиз за неговия преглед, поправка или смяна.
 - Не оставяйте кабела да виси от края на масата или плота, както и в близост до горещи повърхности или пък омотан. Редовно проверявайте състоянието на захранващия кабел.
 - Не оставяйте уреда върху или в близост до газови или електрически печки, фурни или микровълнови печки.
 - Когато използвате уреда оставяйте достатъчно пространство около него, за да осигурите добро въздушно течение. Не позволявайте уреда по време на работа да влиза в контакт с пердетата, хартия, дрехи, кухненски парцали и други запалими материали.
 - **ВНИМАНИЕ:** Върху повърхности, които могат да бъдат повредени от високата температура е препоръчително да използвате термоизолационна възглавничка.
 - Никога не използвайте уред с повреден кабел или щепсел, както и когато не функционира правилно или е повреден. В тези случаи се обръщайте за помощ към управомощен технически сервиз за неговия преглед и поправка.
 - Не изключвайте уреда от мрежата с дърпане на кабела.
 - Не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа и го дръжте извън достъпа на деца или хора с увреждания.
 - Не оставяйте уреда под въздействието на атмосферни влияния (дъжд, слънце, замръзване и др.). В случай на авария или неправилно функциониране изключете уреда без да се опитвате да го поправите. Обърнете се за помощ към управомощен технически сервиз и изискайте при поправката на уреда да бъдат използвани оригинални части и аксесоари.
 - В случай на авария или неправилно функциониране изключете уреда без да се опитвате да го поправите. Обърнете се за помощ към управомощен технически сервиз и изискайте при поправката на уреда да бъдат използвани оригинални части и аксесоари.
 - Не използвайте метални кухненски прибори върху загряващите плочи, тъй като може да повредите тефлоновото им покритие.
 - Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
 - Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
 - За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

4. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

Преди да използвате уреда за първи път:

- Измийте плочите с влажен парцал или гъба и ги оставете да изстинат.
- Когато плочите са вече сухи ги намажете леко със салатно олио.

5. ВКЛЮЧВАНЕ

MOD. SW-220 \ SW-420

1. Поставете уреда върху стабилна повърхност, като оставите достатъчно пространство около него и го включете в мрежата със затворен капак. Червеният светлинен индикатор ще светне.
2. Пригответе продуктите за сандвича. За всеки сандвич имате нужда от 2 филийки хляб и съответния пълнеж. За да постигнете златисто-препечени сандвичи е необходимо да намажете леко с масло външните части на филийките(тези, които са в контакт с плочите).
3. След около 5 минути зеленият светлинен индикатор ще светне, което показва, че плочите са достигнали подходящата температура за печене. По време на печенето зеленият светлинен индикатор ще светва и угасва на равни интервали, което показва цикъла на термостата. Червеният светлинен индикатор ще свети през цялото време, което означава, че уредът е включен към електрическата мрежа.
4. Повдигнете капака на тостера и поставете сандвичите, като внимавате да не се изгорите. Затворете внимателно капака и захванете заключващото езице (F) за долната дръжка рис.2. Ако желаете може да печете и само един сандвич.
5. След около 3 или 4 минути (в зависимост от желаната от Вас степен на препичане) сандвичите са готови. Отворете капака и извадете сандвичите, като внимавате да не се изгорите. За целта използвайте дървена

шпатула. Избягвайте употребата на режещи инструменти, тъй като с тях може да повредите тефлоновото покритие на плочите.

6. Изключете уреда от мрежата след неговата употреба и изчакайте да изстине преди да преминете към неговото почистване и съхранение.

СЪВЕТИ ЗА ПО-ДОБРО ПРИГОТВЯНЕ НА САНДВИЧИТЕ

Винаги загревайте плочите преди да поставите сандвичите.

Препоръчваме Ви използването на готово нарязан хляб за тостери.

Не слагайте захар в сандвичите, тъй като захарта лесно изгаря. Ако желаете може да я добавите, когато сандвича е вече изпечен.

Когато използвате кашкавал за Вашите сандвичи е препоръчително да използвате тънко нарязан и по-мек кашкавал.

Препоръчваме Ви първоначално да изпичате сандвичите си за около 3 минути и в последствие да увеличите или намалите времето за печене в зависимост от Вашия вкус.

MOD. PA-1400

1. Поставете уреда върху стабилна повърхност, като оставите достатъчно пространство около него и го включете в мрежата със затворен капак. Червеният светлинен индикатор ще светне.
2. Пригответе продуктите за препичане. За да се запекат добре, е препоръчително да намажете леко с масло външните страни на хлебчетата (тези, които ще бъдат в контакт с плочите).
3. След около 5 минути зеленият светлинен индикатор ще светне, което показва, че плочите са достигнали подходящата температура за печене. По време на печенето зеленият светлинен индикатор ще светва и угасва на равни интервали, което показва цикъла на термостата. Червеният светлинен индикатор ще свети през цялото време, което

означава, че уредът е включен към електрическата мрежа.

4. Вдигнете капака и поставете хлебчето/хлебчетата, като внимавате да не се изгорите. Внимателно свалете капака, **БЕЗ ДА ЗАХВАЩАТЕ ЗАКЛЮЧВАЩОТО ЕЗИЧЕ (F) ЗА ДОЛНАТА ДРЪЖКА** (Рис. 3). Поставете заключващото езиче (F), когато не ползвате уреда.
5. След приблизително 3 или 4 минути (в зависимост от степента на препичане, която желаете), панините ще са готови. Отворете капака и ги извадете, като внимавате да не се изгорите. За целта използвайте дървена шпатула. Избягвайте да използвате остри прибори, които могат да наранят незалепащото покритие на плочите.
6. Изключете уреда от мрежата след неговата употреба и изчакайте да изстине преди да преминете към неговото почистване и съхранение.

6. ПОЧИСТВАНЕ

За да почистите уреда първо го изключете от мрежата и изчакайте загряващите му плочи да изстинат.

Използвайте влажен парцал, гъба или мека четка за почистването на вътрешните и външните повърхности на уреда.

Не използвайте почистващи или абразивни препарати, за да не повредите плочите.

Почистването се извършва най-лесно, ако плочите са хладки.

НИКОГА НЕ ПОТАПЯЙТЕ УРЕДА ВЪВ ВОДА НИТО ГО ПОСТАВЯЙТЕ ПОД ТЕЧАЩИЯ КРАН.

7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се

освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия. С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1 الوصف الشكل 1

- A. الغطاء
- B. صفيحة سخانة
- C. مقبض
- D. دليل احمر
- E. دليل اخضر
- F. مزلاج الغلق

إلغاء الذبذبات: هذا الجهاز نصف من الفطريات حسب مقاييس البسترة
المقاومة المغناطيسية: الجهاز مطابق لمقاييس المقاومة المغناطيسية

2 معلومات تقنية

التيار الذبذبية: 230V-50Hz

القوة: 700W (SW-220)

1400W (SW-420)

1400W (PA-1400)

هذا الجهاز مطابق للمقاييس الاوروبية للاحتكاك مع المواد الغذائية

3 نصائح مهمة

- بعد نزع الاغلفة عن الجهاز ووجدة مشاكل ما لا تستعمله وانقله إلى المركز المختص المرخص
- لا تترك مواد التغليف في متناول الاطفال ممكن ان تكون مصدر لاي خطر
- الامن الكهربائي لهذا الجهاز مرتبط بوجود إتصال ارضي وكما تبينه القوانين الامنية المصنع لا يتحمل المسؤولية في حالة عدم وجوده في حالة شك إتصل بالمصالح المعنية
- في حالة عدم تناسب دبوس الجهاز مع الدبوس المنزلي إتجه إلى المصالح المختصة
- لانتصح باستعمال دبائيس وخيوط عادية يجب استعمال تجهيزات كهربائية مطابقة للطاقة والمقاييس
- إذا توقف الجهاز عن العمل انقله إلى المصالح المختصة وفي حالة العطب او سوء التشغيل لا تفتحه ولا تحاول صنعه توجه إلى المصالح المختصة
- هذ الجهاز موجه للإستعمال المنزلي فقط لهذا صنع وكما هو مبين في دليل الإستعمال اي إستعمال اخر يعتبر غير لائق المصنع غير مسؤول عن اي إستعمال اخر او غير صحيح او التوصيلات خارج المصالح الغير مختصة

لإستعمال الاجهزة الكهربائية يجب إتباع طرق امنية معينة واسباسية لتجنب الاضرار والاختطار من التيار الكهربائي للأشخاص

- إقرء الدليل يتمعن واحتفض به في المستقبل
- قبل إستعمال الجهاز تأكد من التيار في المنزل لمعرفة إذا كان يطابق تيار الجهاز
- لتجنب اي صعقات كهربائية لا تغطس الجهاز او الدبوس ولا الخيط في الماء او اي سائل
- لا تلمس المساحات الساخنة إستعمل المقابض
- الجهاز ينتج حرارة حين تشغيله يجب الحذر لتجنب الحروق :إحذر
- افضل الجهاز عن الكهرباء عند عدم إستعماله وقبل تنضيفه اتركه يبرد قبل البدء في التنضيف

- لا تستعمل الجهاز في حالة ضرر الخيط او الدبوس المستعمل ليس له ان يصلح او يغير الخيط يجب الذهاب إلى المصالح المختصة و المرخصة من طرف المنتج
- لا تترك الخيط قرب او فوق مساحات ساخنة ويجب مراقبته من حين لآخر لمعرفة سلامته
- لا تترك الجهاز قرب او فوق الطباخة او الصفيحة الطباخة او الفرن
- اقبل إستعمال الجهاز اترك مساحات مهوية في الجوانب لمرور الهواء ولا تجعله يحتك بالمواد الشائعة الملابس والستارات
- **إحذر:** في المساحات المتوترة للحرارة إستعمل العوازل الحرارية
- لا تستعمل الاجهزة الكهربائية في حالة العطب او ضرر الدبوس او الخيط الكهربائي في اي حالة انقله للتصليح من طرف المصالح المختصة
- لا تجر من الخيط حين الفصل كهربائيا
- لا تترك الجهاز مشغول لوحده ولا تتركه في متناول الأطفال و المعاقين
- لا تترك الجهاز تحت التأثيرات الجوية الشمس الامطار الجليد إلخ
- لا تحاول تصليح الجهاز عند العطب او عدم التشغيل توجه للمصالح المختصة
- لا تستعمل المواد المعدنية فوق الصفائح المسخنة لإجتباب ضررها
- هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الأطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المهددة او نقص في الخبرة او المعرفة الا في حالة تواجد ملاحظ او شخص اخر للمعاينة اثناء إستعمال الجهاز
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من ان لا يلعبوا بالجهاز
- لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف
- شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب

4قبل اول إستعمال

- قبل إستعمال الجهاز لأول مرة:
- نضع الصفائح بمنديل مبلل و اتركها تجف
 - بعد جفاف الصفائح مرر عليها قليل من زيت السلاطة

5البدا في التشغيل

MOD. SW-220/ SW-420

1. ضع الجهاز على مساحة مستوية اترك مساحات شاعرة حوله و اربطه كهربائيا
الشاهد الضوئي الأحمر يشتعل.
2. حضر مواد السندويش لتحميمها لكل سندويش تحتاج إلى قطعتين من الخبز من المستحسن وضع قليل من الزبدة على القطع المراد تحميمها قبل إحتكاكها بالصفائح
3. بعد حوالي 5 دقائق ،سوف يضيء الضوء الأخضر الذي يشير إلى أن الصفائح قد وصلت درجة الحرارة الصحيحة لبدا التحميم. أثناء التحميم ، الضوء الأخضر يتحول على نحو متقطع على فترات منتظمة ، مشيرا إلى دورات التحميم ، وسوف يبقى الضوء الأحمر مشعل في جميع الأوقات ، مشيرا إلى أن الجهاز متصلا بالشبكة.
4. ارفع الغطاء وضع السندويش بتحفض من الحرارة انزل الغطاء وضع زر الباب أغلق الغطاء بعناية وضع رابط الغلق (F) في المقبض السفلي الشكل2.
5. تستطيع تحميم سندويش واحد فقط إذا اردت بعد ثلاث او اربعة دقائق تقريبا وهذا حسب الدرجة المطلوبة السندويش جاهز تقريبا
6. افتح الغطاء و اخرج السندويش بحذر بإستعمال خراطة من الحطب لتجنب ضرر الصفيحة

افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه يبرد قبل تنضيفه وحفضه

نصائح لتحضير احسن السندويشات

سخن الصفائح قبل وضع السندويش ننصح باستخدام الخبز اللين لا تضيف السكر فوق الخبز لانه يحرق اضفه فيما بعد إذا اردت إذا إستعملت الجبن من الاحسن ان يكون رقيق و ابيض ننصح ان تبدء بتوقيت ثلاث دقائق و ابدء في رفعه او تنقيسه حسب الذوق

MOD. PA-1400

1. ضع الجهاز على مساحة مستوية اترك مساحات شاغرة حوله واربطه كهربائيا الشاهد الضوئي الأحمر يشتعل.
 2. حضر المكونات للتحميص ، للتحميص الجيد ، من الأحسن المسح بالزبد الوجه الخارجية للخبز (التي سوف تحتك بالصفحة).
 3. بعد حوالي 5 دقائق ، سوف يضيء الضوء الأخضر الذي يشير إلى أن الصفائح قد وصلت درجة الحرارة الصحيحة لبدء التحميص. أثناء التحميص ، الضوء الأخضر يتحول على نحو متقطع على فترات منتظمة ، مشيرا إلى دورات التحميص ، وسوف يبقى الضوء الأحمر مشتعل في جميع الأوقات ، مشيرا إلى أن الجهاز متصلا بالشبكة.
 4. ارفع الغطاء ، وضع قطع الخبز بتحفظ بدون أن تحترق ، انزل الغطاء بتحفظ بدون تر أيب زر الغلق (F) في المقبض السفلي (الشكل 3). فقط اربط الزر (F) عندما لا تستعمل الجهاز .
 5. بعد مرور 3 أو 4 دقائق بالتقريب (حسب نوع التحميص الذي تريد) قطع الخبز تكون جاهزة ، افتح الغطاء واخرج قطع الخبز المحمصه بتحفظ لكي لا تحترق ، لذلك ممكن أن تستعمل خراطة من الخشب وتجنب استعمال القطع القاطعة الحادة لأنها ممكن أن تؤثر على الصفحة الحرارية .
 6. افتح الغطاء واخرج السندويش بحذر باستخدام خراطة من الحطب لتجنب ضرر الصفحة
- افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه يبرد قبل تنضيفه وحفضه

6التنضيف

للبدء في تنضيف الجهاز افصله عن الكهرباء واتركه يبرد إستعمل منديل مبلل لتنضيف داخل وخارج الجهاز لاتستعمل مزيلات او مولد كاشطة لتجنب ضرر الصفائح التنضيف سهل جدا يقام به حينما تكون الصفائح دافئة لا تضع الجهاز في الماء او تحت الحنفية

7 معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية و الإلكترونية



عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة او الموزعين الذين يوفرن هذه العملية رمي النفايات على حدا يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة و التسير العقلاني للطاقة ومصادرها

معلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز

1. ОПИСАНИЕ

- A. Крышка
- B. Нагревающаяся поверхность
- C. Ручка
- D. Красный индикатор
- E. Зеленый индикатор
- F. Замок

Подавление электромагнитных помех:
Показатели в соответствии с нормами.

Электромагнитная совместимость:
Показатели данного устройства соответствуют требованиям ЭМС (Электромагнитная совместимость).

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение/частота: 230 В ~ 50 Гц.

Мощность: 700 Вт (SW 220),
1400 Вт (SW 420),
1400 Вт (PA 1400).

Данное устройство отвечает европейским требованиям ЕЭС.

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- После снятия упаковки, убедитесь в целостности устройства. В случае его повреждения или каких-либо сомнений относительно целостности устройства, не используйте устройство и обратитесь в соответствующий центр технической поддержки.
- Детям запрещается играть с упаковкой (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.), т.к. она может стать источником опасности.
- Электрическая безопасность устройства гарантирована только в том случае, если устройство подключено к заземленной системе электропитания согласно нормам. Производитель не несет ответственности за негативные последствия, наступившие в результате подсоединения устройства к незаземленной, несоответствующей нормам системе электропитания.

В случае сомнений относительно системы электропитания, обратитесь к специалистам.

- В случае несовпадения штепселя устройства и розетки, обратитесь за помощью к специалистам для замены розетки.
- Не рекомендуется использовать различного рода адаптеры, множественные розетки и/или длинные кабели. При использовании какого-либо из перечисленных устройств, используйте только те адаптеры или кабели, которые отвечают требованиям безопасности. Следите за тем, чтобы при использовании данных устройств мощность реальная не превышала указанную на адаптере и/или кабеле.
- Если устройство перестало работать, обратитесь в центр технической поддержки. В случае поломки или ненадлежащей работы устройства, а также при необходимости замены какой-либо детали, выключите устройство и обратитесь за помощью в соответствующий центр технической поддержки.
- Данное устройство предназначено только для бытового применения. Любое другое использование устройства считается недопустимым и опасным. Производитель не несет ответственности за возможные поломки устройства в связи с его недопустимым, ошибочным использованием и/или в связи с ремонтными работами, проводимыми ненадлежащим персоналом.

При использовании электрического устройства во избежание пожара, возможных перегрузов сети и/или физических повреждений необходимо точно следовать мерам безопасности.

- Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.
- Убедитесь, что напряжение сети совпадает с характеристиками, указанными на устройстве.
- Во избежание замыкания сети не помещайте устройство, кабель или штепсель в воду или другую жидкость.

- Не трогайте нагревающиеся поверхности, держите устройство за ручки.

Внимание:

- Во время работы устройство достигает высокой температуры. Во избежание получения ожогов от соприкосновения с устройством или других физических повреждений, возникновения пожара необходимо соблюдать меры безопасности.
- Отсоедините устройство от сети, прежде чем приступить к его чистке и в случае его неиспользования. Оставьте устройство остывать.
- Не используйте устройство в случае повреждения кабеля или штепселя, самого устройства или в случае его ненадлежащей работы. Для замены кабеля, ремонта устройства и его проверки обратитесь в центр технической поддержки, не проделывайте данные процедуры своими силами.
- Не оставляйте кабель свисающим со столешницы, это может привести к его запутыванию. Не держите кабель вблизи нагревающихся поверхностей. Регулярно проверяйте кабель на наличие повреждений.
- Не оставляйте устройство вблизи газовых или электрических конфорок, внутри духового шкафа или вблизи него, а также вблизи микроволновой печи.
- Во время использования устройства оставляйте достаточно места вокруг него для нормальной циркуляции воздуха. Запрещается располагать устройство вблизи штор, бумаги, одежды, кухонных полотенец и др. материалов, подверженных воспламенению от высокой температуры.

Внимание:

Во избежание повреждений поверхностей столешницы от высокой температуры рекомендуется использовать термоизоляционную подкладку.

- Не используйте устройство в случае повреждения кабеля или штепселя,

самого устройства или в случае его ненадлежащей работы. Для замены кабеля, ремонта устройства и его проверки обратитесь в центр технической поддержки, не проделывайте данные процедуры своими силами.

- Для отсоединения устройства от сети не тяните за кабель.
- Не оставляйте устройство без внимания во время его работы. Держите устройство вдали от детей или людей с ограниченными возможностями.
- Расположить устройство подальше от окна во избежание попадания на устройство осадков и прямых солнечных лучей.
- В случае поломки или ненадлежащей работы устройства, выключите его и обратитесь в центр технической поддержки. Не начинайте ремонт самостоятельно.
- Не размещайте металлическую посуду на нагревающихся поверхностях, это может повредить антипригарную поверхность.
- Данное устройство не предназначено для использования детям, людям с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также людям с недостаточным опытом и знаниями, за исключением тех случаев, когда вышеперечисленные категории людей находятся под наблюдением или присмотром ответственного за них лица.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Для большей безопасности рекомендуется установить устройство для контроля тока утечки (RCD-выключатель). Максимальный остаточный ток – 30мА. По вопросам установки обратитесь за помощью к специалисту.

4. ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ВПЕРВЫЕ

- Протрите внутреннюю поверхность устройства влажной тряпкой или губкой и оставьте устройство сохнуть.
- После полного высыхания поверхности смажьте ее слегка подсолнечным маслом.

5. ЗАПУСК В РАБОТУ

Мод. SW-220 \ SW-420

1. Расположите устройство на твердой поверхности, оставив достаточно места вокруг устройства, подсоедините его к сети, предварительно закрыв крышку. После подсоединения устройства к сети загорается красный индикатор.
2. Подготовьте необходимые продукты для приготовления горячих бутербродов. Для одного бутерброда Вам понадобится 2 ломтика хлеба и начинка по вкусу. Для золотистой корочки можно смазать сливочным маслом внешнюю сторону бутерброда.
3. Спустя 5 мин после включения устройства загорается зеленый индикатор, тем самым показывая, что устройство нагрелось для приготовления бутербродов. В течение процесса приготовления бутербродов зеленый индикатор мигает, красный индикатор горит, тем самым показывая подключение к сети.
4. Поднимите крышку и расположите бутерброды. Будьте внимательны, чтобы не получить ожог. Аккуратно закройте крышку и защелкните замок F на ручке. Также допускается приготовление только одного бутерброда.
5. Через 3-4 мин. (время зависит от установленной температуры) бутерброды готовы. Поднимите крышку и осторожно достаньте бутерброды деревянной лопаткой, не используя острые приборы, они могут повредить антипригарную поверхность внутренних панелей. Будьте внимательны, чтобы не получить ожог.

6. После использования устройства отключите его и дождитесь его полного остывания. Устройство следует убирать в случае его неиспользования и чистить только при полном его остывании.

Рекомендации к приготовлению горячих бутербродов

Прежде чем приступить к приготовлению горячих бутербродов, разогрейте сэндвичницу.

Рекомендуется использовать специальный хлеб для сэндвичницы.

Не посыпайте хлеб сахаром, т.к. это может привести к пригоранию пищи. Добавляйте сахар только после приготовления бутербродов.

При добавлении сыра, рекомендуется использовать мягкий сыр и нарезать его тонкими ломтиками.

Рекомендованное время приготовления горячих бутербродов – 3 мин. (Допускается увеличение или уменьшение времени приготовления).

Мод. PA-1400

1. Расположите устройство на твердой поверхности, оставив достаточно места вокруг устройства, подсоедините его к сети, предварительно закрыв крышку. После подсоединения устройства к сети загорается красный индикатор.
2. Подготовьте необходимые продукты для приготовления горячих бутербродов. Для одного бутерброда Вам понадобится 2 ломтика хлеба и начинка по вкусу. Для золотистой корочки можно смазать сливочным маслом внешнюю сторону бутерброда.
3. Спустя 5 мин после включения устройства загорается зеленый индикатор, тем самым показывая, что устройство нагрелось для приготовления бутербродов. В течение процесса приготовления бутербродов зеленый индикатор мигает, красный индикатор горит, тем самым показывая подключение к сети.
4. Поднимите крышку и расположите бутерброды. Будьте внимательны, чтобы

не получить ожог. Аккуратно закройте крышку. НЕ ЗАЩЕЛКИВАЙТЕ ЗАМОК F НА РУЧКЕ. Замок закрывается только в случае неиспользования устройства.

Также допускается приготовление только одного бутерброда.

5. Через 3-4 мин. (время зависит от установленной температуры) бутерброды готовы. Поднимите крышку и осторожно достаньте бутерброды деревянной лопаткой, не используйте острые приборы, они могут повредить антипригарную поверхность внутренних панелей. Будьте внимательны, чтобы не получить ожог.
6. После использования устройства отключите его и дождитесь его полного остывания. Устройство следует убирать в случае его неиспользования и чистить только при полном его остывании.

6. ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Прежде чем приступить к чистке устройства, отключите его и дождитесь его остывания.

Протирайте внутреннюю поверхность устройства только влажной мягкой тряпкой или губкой. Во избежание повреждения панелей устройства не используйте моющие, абразивные средства для чистки. Панели устройства намного легче чистить, если они еще теплые.

Никогда не погружайте устройство в воду и не подносите устройство под кран с водой.

7. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры

дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных

властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1. DESKRIBAPENA (1 irudia)

- A. Estalkiak.
- B. Berokuntza plaka.
- C. Heldulekuak.
- D. Argi gorria.
- E. Argi berdea.
- F. Ixteko kisketa.

Interferentziak deuseztatzea: Gailu hau desparasitatuta dago, interferentziak deuseztatzeari buruzko direktiben arabera.

Bateragarritasun elektromagnetikoa: Gailu honek CEM direktibak betetzen ditu (bateragarritasun elektromagnetikoa).

2. EZAUGARRI TEKNIKOAK

Tentsioa / Maiztasuna: 230V-50Hz.

Potentzia: 700W (SW-220).

1400W (SW-420).

1400W (PA-1400).

Tresna honek elikagaiekin kontaktuan dauden materialei buruzko CEE arauak betetzen ditu.

3. AHOLKU GARRANTZITSUAK

- Bilgarria kendu eta gero, egiaztatu produktua osorik dagoela.
- Zalantzarik baduzu, ez erabili gailua, eta jo Laguntza Teknikoko Zerbitzu baimendun batera.
- Bilgarriaren elementuak (plastikozko poltsak, poliestirenozko aparra, etab.), ez dira haurren eskura utzi behar, arrisku iturriak izan daitezkeelako.
- Tresnaren segurtasun elektrikoa soilik bermatuko da lurreko instalazio eraginkor batera konektatuta badago, segurtasun elektrikoari buruz indarrean dauden arauak aurreikusten duten moduan.
- Fabrikatzaileak ez du erantzungo instalazioak lurreko hartunerik ez edukitzeagatik gerta daitezkeen kalteengatik.
- Zalantza izanez gero, jo profesionalki kualifikatutako pertsona batengana.

- Korrontearen hartunea eta gailuaren larakoa ez badira bateragarriak, eskatu horren orde hartune egoki bat jartzeko, profesionalki kualifikatutako langileen bitartez.
- Aholkatzen dugu egokigailurik, entxufe anizkoitzik eta/edo luzapen kablerik ez erabiltzea. Edonola ere, ezinbestekoa bada horrelakorik erabiltzea, erabili soilik indarrean dauden segurtasun arauak betetzen dituzten egokigailu bakunak edo anizkoitzak eta luzapen kableak, eta zaindu egokigailuan eta/edo luzapen kablean adierazitako potentziaren muga ez dela gainditzen.
- Aparatuak ibiltzeari uzten badio, jo soilik Laguntza Teknikoko Zerbitzu baimendun batera. Matxura badago edo funtzionamendua hondatzen bada, itzali tresna eta ez saiatu konpontzen.
- Jo Laguntza Teknikoko Zentro baimendun batera eta eskatu jatorrizko ordezeko piezak eta osagaiak erabiltzeko.
- Aparatua soilik diseinatu den etxeko erabilerarako erabiliko da, Eskuliburu honetan deskribatzen denaren arabera. Beste edozein erabilera desegokitzat jotzen da eta, ondorioz, arriskutsutzat. Fabrikatzaileak ez du erantzungo erabilera desegoki, oker edo arduragabeagatik eta/edo kualifikaziorik gabeko pertsonen egindako konponketengatik gerta daitezkeen kalteengatik.

Tresna elektrikoak erabiltzen direnean hainbat oinarrizko segurtasun arau bete behar dira suaren, deskarga elektrikoaren eta/edo pertsonen gerta dakizkiekeen kalteen arriskua murrizteko.

BEREZIKI

- Irakurri jarraibide guztiak eta gorde, gerora ere kontsultatu ahal izateko.
- **Gailua erabili baino lehen, egiaztatu etxeko sarearen tentsioa eta gailuan adierazten dena bat datozela.**
- Deskarga elektrikoetatik babesteko, ez sartu konexioaren oinarria eta larakoa uretan edo beste edozein likidotan.
- EZ UKITU GAINAZAL BEROAK, ERABILI HELDULEKUAK
- **KONTUZ: GAILUA MARTXAN**

DAGOENEAN GILUAREN ALBOAK EDO GOIKO ALDEAK ASKO BEROTZEN DIRA, ETA, BERAZ, BEHARREZKO NEURRIAK HARTUKO DIRA ERRETZEKO ARRISKUA, SUTEAK EKIDITEKO ETA MAKINA ERABILTZEAN EDO MAKINA HOZTEN DAGOEN BITARTEAN PERTSONEK EDO OBJEKTUEK ZATI HORIEK UKITU ETA KALTETU DAITEZKEELAKO.

- Deskonektatu aparatua saretik ez bazara erabiltzen ari eta garbitu baino lehen. Utzi hozten garbitu baino lehen.
- Ez erabili gailua elikatze kablea edo larakoa hondatuta badaude edo gailua matxuratuta badago edo gaizki badabil.
- Erabiltzaileak ez du kablea ordeztu behar. Hondatuta badago edo ordeztu beharra badago, jo soilik fabrikatzaileak baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzu batera kablea aztertze, konpontze edo doitzeko.
- Ez utzi kablea mahaiaren edo gainaldearen ertzetik zintzilik egoten, ez eta gainazal beroak ukitzen edo korapilatzen.
- Aldian-aldean begiratu elikatze kableak kalteren bat ote duen.
- Ez utzi gailua bero dagoen gas erregailu edo erregailu elektriko baten gainean edo ondoan, ez eta bero dagoen labe edo mikrouhin labe baten barruan edo ondoan ere.
- Gailua erabili behar duzunean utzi airea zirkulatzeko behar besteko tarte bat makinaren gainetik eta alboetatik.
- Ez utzi gailua kortinak, paper margotuak, arropak, eskutrapuak eta su har dezaketen beste material batzuk ukitzen.
- **ADI:** Makina beroak hondatu ditzakeen gainazalen gainean erabili behar bada, kuxin termoisolatzaile bat erabiltzeko gomendatzen da.
- Ez erabili inolako tresna elektrikorik kablea edo entxufea hondatuta badago edo makina behar bezala ez badabil edo ez dakigu nola hondatu bada.
- Eraman tresna baimendutako laguntza teknikoko zerbitzu batera aztertze, konpontze edo doitzeko.
- Ez tiratu elikatze kabletik larakoa entxufetik ateratzeko.
- Ez utzi gailua bakarrik piztuta badago, eta haurrengandik edo pertsona ezgaituengandik urrun eduki.
- Ez utzi gailua agente atmosferikoen mende (euria, eguzkia, izotza, etab).
- Matxura badago edo funtzionamendua hondatzen bada, itzali tresna eta ez saiatu konpontzen. Jo Laguntza Teknikoko Zentro baimendun batera eta eskatu jatorrizko ordezeko piezak eta osagaiak erabiltzeko.
- Ez erabili tresna metalikorik berokuntza plaken gainean, gainean duten material itsasgaitza hondatu daiteke eta.
- Aparatu hau ez dago pentsatuta gaitasun fisikoak, sentsorialak edo mentalak urrituta dituzten pertsonen erabiltzeko (haurrak barne), edo esperientziarik edo ezagutzarik ez dutenek erabiltzeko, ez bada horien segurtasunaz arduratzen den pertsona arduradun batek gailuaren erabilera gainbegiratzen edo erakusten diela.
- Haurrak zaindu egin behar dira gailuarekin jolasten ez direla segurtatzeko.
- Babes handiagoa izateko, hondar korronterako gailu bat instalatzea gomendatzen da (RCD), 30 mA baino gehiago izango ez duen hondar korronte operatiboarekin. Eskatu aholkua zure instalatzaileari.

4. LEHENBIZIKOZ ERABILI AURRETIK

Gailua lehendabiziz erabili baino lehen:

- Garbitu plakak zapi edo esponja umel baterkin eta utzi lehortzen.
- Plakak siku daudenean, pasatu pixka bat entsaladetarako oliarekin.

5. MARTXAN JARTZEA

MOD. SW-220/ SW-420

1. Jarri gailua gainazal egonkor baten gainean, bere inguruan nahiko tarte utzita, eta entxufatu sarearekin tapa itxita duela. Argi gorria piztu egingo da.

2. Prestatu sandwicha prestatzeko osagaiak. Sandwich bat egiteko, bi ogi xerra eta tartean jarriko zaiena behar dituzu. Sandwicha behar bezala txigortzeko, komeni da ogi xerren kanpoko aldeak gurinaz pixka bat igurtzea (plaken gainean zuzenean joango direnak).
3. Gutxi gorabehera 5 minutu pasa direnean, argi berdea piztuko da adierazteko plakek txigortzen hasteko behar den temperaturara heldu direla. Sandwicha txigortzen ari denean, argi berdea piztu eta itzali egingo da tarteka, termostatoaren zikloak adierazita. Argi gorria, berriz, beti egongo da piztuta, gailua sarearekin konektatuta dagoela adierazteko.
4. Altxatu tapa eta jarri barruan sandwichak. Kontuz ibili ez erretzeko. Itxi tapa kontuz eta lotu ixteko kisketa (F) beheko heldulekura (2. irudia) Nahi baduzu, sandwich bakarra txigortu dezakezu.
5. Gutxi gorabehera 3 edo 4 minutu igaro direnean (zenbat txigortu nahi duzun horren arabera izango da), sakdwichak prest egongo dira. Ireki tapa eta atera sandwichak, kontuz ibilita ez erretzeko. Erabili horretarako egurrezko espatula bat eta saiatu tresna zorrotzik ez erabiltzen plakek gainean duten material itsasgaitza ez hondatzeko.
6. Gailua erabili ondoren, atera entxufetik eta itxaron hotz egon arte garbitu edo gordetzeko.

Sakdwichak hobeto egiteko aholkuak

Sandwichak plaken gainean jarri aurretik, berotu plakak beti. Sandwichak egiteko berezia den moldeko ogia erabiltzea gomendatzen dugu . Ez gehitu azukrerik ogi gainean , azukrea normalean erre egiten da eta. Azukrea bota behar bada, bota ondoren. Sandwichak egiteko gazta erabiltzen baduzu, Komeni da gazta biguna erabiltzea eta xerra meheak izatea. Hasteko 3 minutu eduki berotzen, eta gero, pixkanaka-pixkanaka denbora gehiago edo gutxiago eduki eta porbatzen joan.

MOD. PA-1400

1. Jarri gailua gainazal egonkor baten gainean, bere inguruan nahiko tartea utzita, eta entxufatu sarearekin tapa itxita duela. Argi gorria piztu egingo da.
2. Prestatu sandwicha prestatzeko osagaiak. Sandwicha behar bezala txigortzeko, komeni da ogi xerren kanpoko aldeak gurinaz pixka bat igurtzea (plaken gainean zuzenean joango direnak).
3. Gutxi gorabehera 5 minutu pasa direnean, argi berdea piztuko da adierazteko plakek txigortzen hasteko behar den temperaturara heldu direla. Sandwicha txigortzen ari denean, argi berdea piztu eta itzali egingo da tarteka, termostatoaren zikloak adierazita. Argi gorria, berriz, beti egongo da piztuta, gailua sarearekin konektatuta dagoela adierazteko.
4. Altxatu tapa eta jarri barruan sandwichak. Kontuz ibili ez erretzeko. Jaitsi tapa poliki **IXTEKO KISKETA (f) BEHEKO HELDULEKUAN LOTU GABE** (3. Irud.). Gailua erabiltzen ari zarenean baino ez lotu kisketa (F).
5. Gutxi gorabehera 3 edo 4 minutu igaro direnean (zenbat txigortu nahi duzun horren arabera izango da), sakdwichak prest egongo dira. Ireki tapa eta atera paniniak, kontuz ibilita ez erretzeko. Erabili horretarako egurrezko espatula bat eta saiatu tresna zorrotzik ez erabiltzen plakek gainean duten material itsasgaitza ez hondatzeko.
6. Gailua erabili ondoren, atera entxufetik eta itxaron hotz egon arte garbitu edo gordetzeko.

6. GARBITZEA

Garbitzeko, atera gailua entxufetik eta itxaron plakak epel egon arte. Erabili zapi umel bat, edo esponja edo eskuila leun bat, gailuaren barrualdea eta kanpoaldea garbitzeko.